

NyoNyum

「この国」を伝える。カンボジア生活情報誌「ニョニユム」
Cambodian Life Navigation in Japanese

ញីញីម

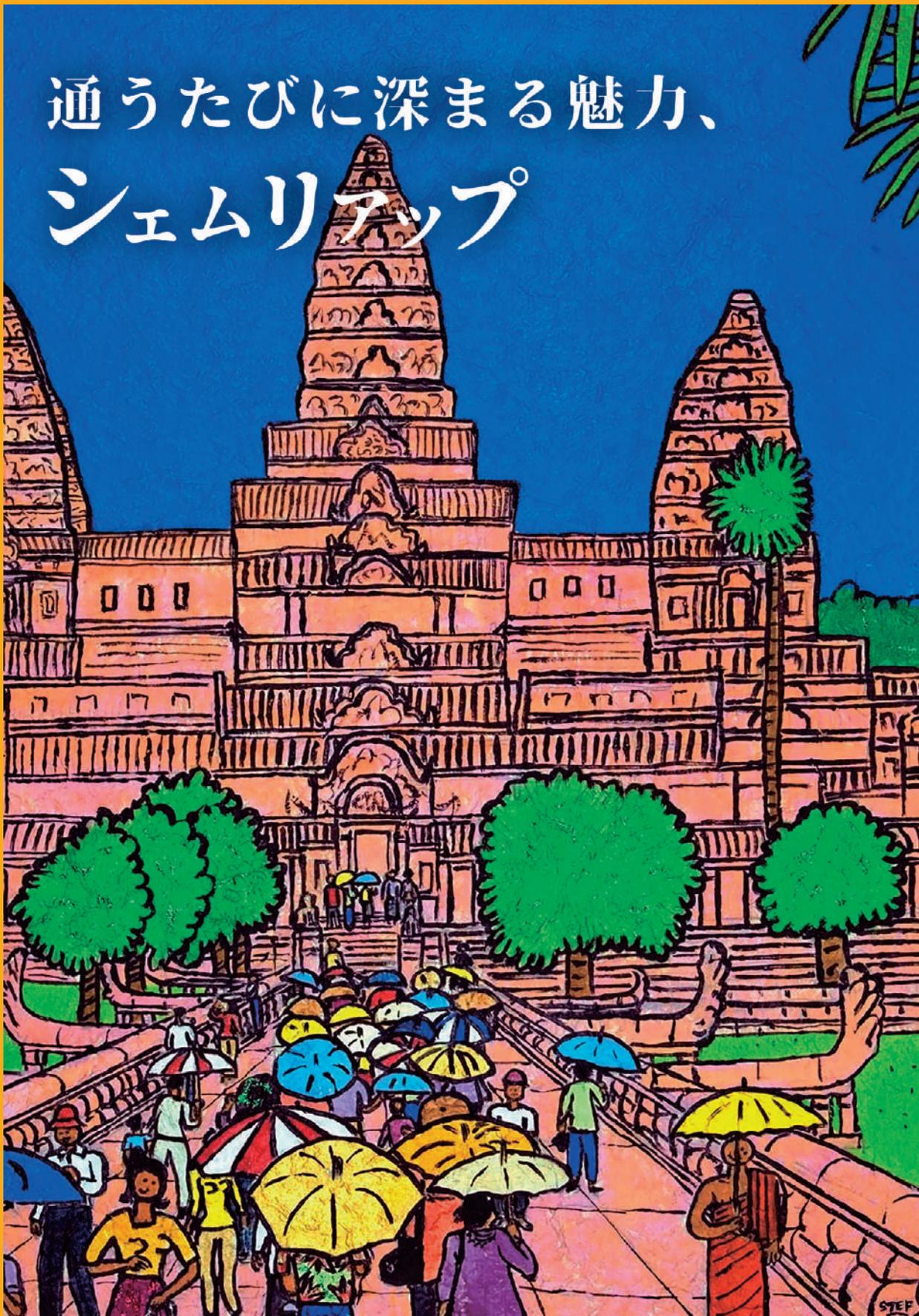
110th

Dec 2020 / Jan 2021

<https://nyonyum.net>

Take Free!!

通うたびに深まる魅力、
シェムリアップ





◆ 売買
◆ 賃貸
◆ 転売
ワンストップ
代理店

Feel Proud in Phnom Penh

プノンペンで快適な住まい探しは
アンナアドバイザーズ



✉ info@annaadvisors.com
+855-12-833-290 (JP, EN)
+855-86-583-347 (KH, EN)
宅地建物取引業 東京都知事免許 (1)
第99967号, E-17-239



Website



インタビュー記事

Cambodian Pepper
最高級品質胡椒

KURATA PEPPER
Open Daily: 8am - 7pm
Tel: 012 842 970 (本店)
081 737 737 (2号店)
f kuratapepper

プノンペン市内無料配達致します
本店: #35B St.606 Tuol Kork

← 2号店(ロシアンマーケット近郊)の地図はこちら!
Bhumi Emerald #149 St.444

solist
for hair

☎ 010-231-234
☎ 099-201-234
OPEN / 9:00-20:00
Close Tuesday

2F #09, St242, Sangkat Chaktomuk, Khan Daun Penh, Phnom Penh

詳しくはFBページまたは、ホームページでご確認ください。
www.solist-phonompenn.com
今年もお世話になりました。
2021年も宜しくお願い申し上げます。

プノンペンでの物件探しは大変ですよね・・・。

仲介手数料無料!

プノンペンでの
不動産賃貸・売買なら
Cam Realty Serviceに
お任せください!

3000以上の
物件



責任をもって弊社がトータルサポートいたします

ローカル経営だからこそできる交渉と提案で、皆様のご希望に添える物件をご案内します。



日本語・英語
クメール語 OK
011 26 88 99



LINEでも、
お問い合わせOK!

Cam Realty Service
Home & work space

+855 11 26 88 99 (日本語) +855 99 55 66 94 (英語)

✉ info@camrealtyservice.com 🌐 www.camrealtyservice.com

Office: #53, St. 446, Sangkat Toul Tom Poug I, Khan Chamkarmon, Phnom Penh

Oeurn Theara

東京国際交流学院(2015年6月~2017年3月)
事業創造大学院大学(2017年4月~2019年3月)
三条南ロータリークラブ奨学金制度にて
2015年6月~2019年4月まで日本滞在



Cam Realty Service - Home & work space



សាតាប៉ាណា ធនាគារ
SATHAPANA BANK

サタパナペイのご案内

サタパナペイとは QRコードを利用した決済システムです。レストラン、ショップ、デリバリーといった様々な場面でのお支払いをスマホひとつで行えます。現金管理のリスク、お釣りの準備の手間も大幅軽減できます。

☆おススメポイント

- ① 導入から決済まで費用はかかりません!
- ② 決済は即時通知!お支払い完了時にタイムリーにご確認いただけます。
- ③ 広告無料!フェイスブックフォロワーへの宣伝も致します。

☆サタパナペイをご利用いただけるお店



安茶様



日本料理 禄様



ルボワン様



ニョニユンショップ様



Oh San Ramen & Beyond 様



ベジライフ様



炭火横丁様



ライスボール様



和心様



SATO Japanese Restaurant 様

掲載順不同

順次、更新/ご紹介致します!



サタパナ銀行25周年のQRペイキャンペーン

サタパナペイのご利用回数により

1ヶ月最大2.5米ドルまでキャッシュバック!

※詳しくはアプリ内を御覧ください ※2020年末まで有効



モバイルアプリ



オンライン
口座開設



国内外
送金着金



公共料金
支払い



携帯電話
TOP-UP

ATM



カードで
入出金



口座番号
で入金



コードで
出金



日本語
表示有り



最高金利
定期預金 **6.75%** /年
最長5年物

例 米ドル5年物定期預金に1万米ドルをお預け入れ頂いた場合、1年分発生利息は
※最低預金金額:個人50米ドル・法人500米ドル
10,000米ドル X 6.75% = 675米ドル (税引き前)
※金利にかかる税率:居住者6%・非居住者14% ※弊行の規定が適用されます。

商品のお問い合わせ等はジャパンデスクまで (日本語)

小森 ☎ 012355305 ✉ komori.yuta@sathapana.com.kh
竹内 ☎ 0964851111 ✉ takeuchi.naoko@sathapana.com.kh
Puthearak ☎ 0964851111 ✉ satsong.puthearak@sathapana.com.kh

お困りの時はコールセンターまで (英語)

023/081-999-010 (24時間年中無休で対応可)
✉ customercare@sathapana.com.kh 🌐 www.sathapana.com.kh

ノロドム支店: #83, Preah Norodom Blvd., Phsar Thmey 3, Daun Penh, Phnom Penh 営業時間: [月~金] 8:00~16:00 (休日: 土日・祝祭日)

Real Estate - Starts!

カンボジアでも不動産の事ならスタートへ

賃貸・売却

**お任せ
ください!**

住まい探しから、事務所や工場の賃貸まで。不動産の賃貸・売買ならスタートにお任せください。まずはお気軽にご相談ください。



**ご存知
ですか?**

不動産は、気に入った物件を見つけてからが**重要!**

物件探し

契約

引き渡し
ご入居

入居中の
トラブル
対処

退去
(デポジット
返還)

**スタートは日本の不動産サービスを
カンボジアで展開。**

不動産は物件を決めるまでで終わりではありません。引き渡し時のあれこれや、ご入居中のトラブルも、一緒になって最後まで解決をサポートしていきます。

スタートグループは日本では“ピタットハウス”という不動産店舗網を展開する公開企業です(東証一部)。

STARTS
Starts (Cambodia) Corporation

Tel: +855-12-803-111 or +855-12-687-111 Mail: pp@startscambodia.com
Office #104, Lobby Level of Hotel Cambodiana, 313 Sisowath Quay, Phnom Penh, Cambodia
メコン川フロントの“ホテルカンボジアーナ”のロビー階、プールサイドのオフィスです。
お問い合わせは日本語でどうぞ! <https://kaigai.starts.co.jp/cambodia>



**REJUVENATE YOUR
BODY & SOUL**

with our services:

- Hot Stone Massage
- Deep Tissue Massage
- Facial, Waxing
- Manicure, Pedicure
- Scrubs, Body Wraps
- Himalayan Salt Room
- Spa Packages & More



Massage & Spa Room

BOOK YOUR APPOINTMENT NOW! CALL 012 613 386



Himalayan Salt Room



Signature Spa Products

#29, Street 240, Phnom Penh, Cambodia, Bliss Spa - Cambodia
e: spa@blisspacambodia.com, www.blisspacambodia.com

15年以上の実績! **CJCCのビジネス研修**

-Business grow when people grow-

ビジネスと途上国における
経験豊富な講師によるトレーニング

管理職、シニアスタッフ向けの
実践型トレーニング

マーケティングや組織マネジメント等
重要度の高いテーマを厳選

業種、業務に合わせた
オーダーメイド型のトレーニング

cjcc

カンボジア日本人材開発センター
Cambodia Japan Cooperation Center

ジャパンデスク 089-700-650 japandesk@cjcc.edu.kh

英語/クメール語 023-883-649

info@cjcc.edu.kh

<http://www.cjcc.edu.kh/>



国際協力の情報センター **JICA Plaza Cambodia**

JICAプラザカンボジアにぜひお立ち寄りください

Addr: 6F, Building #61-64, Preah Norodom Blvd.
Phnom Penh

Tel: 023-211-673 ※ご相談がある場合は予約が必要です

www.jica.go.jp/cambodia



@JICACambodia

週末もオープンしております!
We are open on WEEKEND too!

NyoNyum Shop
MAIN SHOP

09:00 - 17:00

#76 E0, St.454, Toul Tompong 1

012-500-052



かなえない夢があるから、将来の私に贈る、確かな貯蓄。

「夢を忘れずに努力しなさい」父は言った。「無理せず確実が一番ですよ」母は言った。
そんな両親の元を離れることを選んだのは、成長著しいこの国の可能性に惹かれたからだ。
私には、ここで見つけた大きな夢がある。だから始めた、PPCBank米ドル建て積立預金。
これならきっと続けられる。夢は、きっとかなう。

PPCBank積立預金のメリット

- 高金利米ドル預金（最大年率5.75%）
- 定期的な貯蓄で目標達成をサポート
期間や金額は自由に選択できます
- 万が一の途中解約の際にも手数料や違約金はありません（普通預金口座と同じ金利が適用となります）

※積立預金口座はカンボジア居住者様向けのサービスです。
非居住者様はご利用いただけませんのでご了承ください。



大好評
高金利
米ドル預金

定期預金1年もの

年5.00% 金利

最低預金入金500米ドル以上

例 1万米ドルお預け入れの場合、
1年間（12ヶ月）で得られる利息
= 1万米ドル × 5.00%
= 金利 500 米ドル （税引前）

※定期預金税率：居住者6%、非居住者14% ※金利は金融情勢などにより予告なく変更することがあります

着金手数料も 安心のローコスト

カンボジア国内・国外との
お取引引きにも便利です。

米ドル建て
海外送金
お受け取り
**着金額の
0.07%**
（最低10米ドル）

国内送金
お受け取り **無料**

日本語でお気軽にお問い合わせください
オルセー支店2階（モニボン通りとSt.214との交差点角）

061-444-608

【月～金】8:00～16:00 定休日：日曜・祝祭日
【土】8:00～12:00

PPCBank ジャパンデスク

小菅義之 ☒ y.kosuge@ppcb.com.kh
池田晴香 ☒ i.haruka@ppcb.com.kh

カードの紛失、盗難などの緊急連絡先

023-909-909 0963-909-909

24時間365日受付（英語対応）

ウェブサイト（英語）<http://www.ppcbank.com.kh>

かんたん便利なキャッシュレス決済、PPCBank『mobilePAY』
新規加盟店様が続々と増加中！導入・決済ともに完全無料です。

PPCBank
モバイル 2.0

定期預金口座の
追加・解約にも
対応しました！



指紋認証
ログイン



口座開設
口座解約



QRコード
モバイルペイ



国内送金
国際送金



携帯電話
Top-Up



預金担保
ローン

PPCBankモバイルバンキングは
日本語を含む5言語に対応。

リアルタイムでの入出金照会や国内・国際送金、
携帯電話Top-Up他、役立つ機能が満載です。
指紋認証でのお取引実行にも対応しました。

※モバイルバンキング新規登録にはPPCBank店舗でのお申し込みが必要です。



トゥールトンポンで
最高のアメリカン料理
レストラン・カクテルバー

当店はソーシャルディスタンス（対人距離の確保）
を保ちながら、楽しく食事することを目的としている



アメリカンピザ



最高のリブ



輸入肉ステーキ



最高のハンバーガー

+855-099-260-360 AZURE BAR AND GRILL AZUREBAR_GRILL #42, STREET 123, TOUL TOM PONG



KING JIM

IBCショップだから、
オフィス事務用品・文房具が何でも揃う!!!



Add: #250, Preah Monivong Blvd.
Tel: (855-23) 221 788 / 221 799



Add: #59, Preah Sihanouk Blvd.
Tel: (855-23) 222 822



Add: #43-45, Kampuchea Krom Blvd.
Tel: (855-23) 888 686 / 888 989



Add: #143 AEON Mall I, Phnom Penh.
Tel: 010 77 11 88



Add: #189, Mao Tse Toung Blvd.
Tel: (855-23) 223 223



Add: #T148 AEON Mall II, Phnom Penh.
Tel: 096 553 9000



Add: #02 St. 6A, Siem Reap.
Tel: (855-63) 768 868



Add: #74 Tuol Kouk, Phnom Penh.
Tel: (855-23) 888 678 / 010 361 777



KING JIM (VIET NAM) CO., LTD.

Email: customer@kingjim.com.vn

Website: www.kingjim.com.vn

NyoNyum

កម្ពុជា និង ប្រទេសជុំវិញ
Cambodia and Neighboring Countries



広告掲載のお問い合わせはこちらまで

ニョニウムに広告を
載せませんか?

Advertising
Pls CONTACT US !!

012-500-052, 016-657-290

nyonyum@cisinc.co.jp http://nyonyum.net





110th December 2020 - January 2021 Contents

11 Special

通うたびに深まる魅力、 シェムリアップ

- 12 在住者にならって、こんな過ごし方を
— 自転車ツーリング / 狐塚 芳明さん
- 13 Angkor Eye 一北九州からやってきた観覧車
- 13 Phare — The Cambodian Circus
- 14 旅のプロにまるっとおまかせ
— トンレサップ湖のほとりで暮らす人々を訪ねる旅
— まったりほっこり農村の暮らしを体験する旅
— 今こそ、アウトドア！ キャンプで自然を満喫する旅
- 16 美味しいもので満たされる
— Caucasus / Kamon / Gelato Lab / CAFE Roly Poly
- 17 いつもとは違うホテルに
— Navutu Dream Resort & Wellness Retreat
— Treeline Urban Resort
- 18 新しいものを見つける
— Vimean Sokha Museum / Andkow & Co. / Angkor Cookies
— 遺跡ニュース / 三輪 悟さん

● Series

- 24 JAPAN FOUNDATION 日本・カンボジア「カルチャー」徹底研究！

● Column

- 10 医療コラム「どうしましたか」 / 奥澤 健
- 10 カンボジアで Happy 子育て！ / 八木 加奈恵
- 27 シェムリアップ Moi Moi ライフ / 小出 陽子
- 27 ボンユキ・エッセイ / 山崎 幸恵
- 22 旅育!! ノマド家族。 / 青木 有紀子
- 20 アンコール見聞録 / 三輪 悟
- 21 マオマオ・カンボジア / オークンツァー
- 23 Para-Sports in Cambodia / 米山 遥香

● News

- 29 ニョニウムタイムズ

● Information

- 26 みんなの掲示板
- 28 緊急連絡先
- 28 月間ドムライ

● Others

- 30 今月のありがとう 広告主さま一覧表
- 8,9 うらない 12月 & 1月

編集雑記

はじめて私がシェムリアップを訪れたのは、今から5年前の2015年、19歳の時でした。パストリートから病院の前の道へ出るまでに、一体何人のトゥクトゥク運転手に「ホテルはどこ? 明日はどこ行く?」と聞かれたでしょうか。その後大学3年生の時に、大学から派遣されるインターン生としてシェムリアップに戻り、約半年ほど暮らしました。あの日も、あの朝も、あの夜も…。さまざまな思い出はシェムリアップの景色とともに残っていて、誰かのそれであるように、わたしにとっても愛してやまない町なのです。

新型コロナウイルス感染症が世界的に広がりはじめた今年4月にわたしは一度日本へ。日本からカンボジア、そしてシェムリアップの状況を見聞きし、どうにもやるせない気持ちだけがつのる日々でした。丁度その頃、NHK・朝の連続テレビ小説「エール」が放送されていた。エールを送る”とはどういうことなのか。「フレーフレー!」といくら言ったとて、世の中どうにもならないことばかりです。でもそれでも、誰かを、あるいはどこかに、想いを馳せて届けることは、決して無意味ではないとも思うのです。

11月、1年近く振りにシェムリアップを訪ねました。がらんと静かな町を目の当たりにして、もちろん寂しく思う気持ちはとめどなく湧き出しましたが、同時にこのシェムリアップを独り占めするのは今ぐらいでは? と。も。無くなってしまっただけではもう遅く、取り戻すことは難しい。それぞれが守りたい場所や人々に、(物理的な応援と合わせて) 優しいエールを送り合えたら。そんな気持ちで今号のシェムリアップ特集を作りました。タイトルの通り、通うたびに魅力が深まる町。週末に、年末に、いやいつだって、みなさんシェムリアップに行きましょう! (谷垣)

ご意見、情報、お問い合わせはこちらへ。
We want to hear from you...
nyonyum@cisinc.co.jp

“ニョニウム”とはクメール語で「笑顔」の意味です。カンボジアにあるいろんな笑顔を伝えたい。そんな想いで編集をしています。

NyoNyum means “smile” in Khmer. We would like to make many people in this country smile through our magazine.

NyoNyum
「この国」を伝える。カンボジア生活情報誌「ニョニウム」
Cambodian Life Navigator in Japanese and English

Publisher
Yamazaki Yukie
Editorial & Sales Staff
Oun Chanda
Kano Hiroaki
Uon Chanra
Tanigaki Moe
Nop Visal
Au Chanmuneyrath

Face Cover Painting
Stef HAPPY PAINTING

Illustrator
Sawaki Makiko

Printing
Digital Advertising

© CJSinc. 2020
本誌掲載の記事、写真、イラスト等の無断転載を禁じます



◆**全体運**：12月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運**：商売をしている人は、多少上向きですがあらゆることで障害に直面するので、大規模な投資をするのは控えましょう。会社員の人は、仕事上のストレスは減りますが、どのような仕事でも常に慎重な姿勢を持って取り組みましょう。

◆**金運**：多くの収入が得られますが、収入以上の支出があるので手元には残りません。

◆**健康運**：暴飲暴食を控えましょう。さもないと胃腸を壊すことになります。

◆**恋愛運**：カップルの人は外部からの邪魔が入るでしょう。

◆**安全運**：熱湯でやけどをする可能性があります。



◆**全体運**：12月の運勢は高まります。

◆**仕事運**：商売をしている人は、兄弟や親戚が出資話を持ちかけてきたら、断らないように。彼らはあなたに誠実なパートナーになります。会社員の人は、どのような仕事でも少しスピードを速めましょう。時は金なり。やればやっただけの成果が得られます。

◆**金運**：あらゆる方面からの収入が得られるので、商売への投資も何の障害もなく実行できます。

◆**健康運**：とても健康状態が良く、病気などの心配はありません。

◆**恋愛運**：カップルの人は良い関係を保つことができます。

◆**安全運**：特に大きな事件・事故の可能性はありません。



◆**全体運**：12月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運**：商売をしている人は、まずまずの成果を上げられますが、遠方での商売には行かないほうがよいでしょう。手ぶらで戻ってくることになります。会社員の人は、甘い言葉をかけてくる人とは仕事をしないように。犯罪に巻き込まれる可能性があります。

◆**金運**：十分な収入が得られますが、他人に財産やお金を貸すのはやめましょう。だまされる可能性があります。

◆**健康運**：食べ物の衛生状態に気をつけましょう。

◆**恋愛運**：カップルの人は平穏な時間を過ごすことができます。

◆**安全運**：感電する可能性があるので気をつけてください。



◆**全体運**：12月の運勢は高まります。

◆**仕事運**：商売をしている人は、とても良い状態です。仕入れも販売が止まることなく、買い掛けをする客がいたとしても一銭も失うことはないので心配いりません。会社員の人は、どのような仕事であっても兄弟や親戚が全面的に助けをしてくれ、やればやるだけの成果が出せます。

◆**金運**：あらゆる方面からの収入が得られますが、悪質なものに手を出すのはやめましょう。さもないと自分に災いが降りかかってきます。

◆**健康運**：月末になるとさまざまな病気に悩まされそうです。

◆**恋愛運**：カップルの人は甘い関係を保つことができます。

◆**安全運**：転倒して足をねんざする可能性があります。



◆**全体運**：12月の運勢は下がります。

◆**仕事運**：商売をしている人は、人にだまされて資金回収が遅れたり、強力なライバルが現れる可能性があります。会社員の人は、上司やオーナーとの争いを避けましょう。そうすれば今の職場で長く勤めることができます。

◆**金運**：収入が少なく、汗水流してようやく手に入れられる状態なので、支出はしっかり抑えていきましょう。

◆**健康運**：時間を見つけて十分に休養をとりましょう。体力以上の仕事をしないように心がけてください。

◆**恋愛運**：カップルの間に第三者が介入してきます。

◆**安全運**：高いところから転落する可能性があるため気をつけてください。



◆**全体運**：12月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運**：商売をしている人は、さまざまな障害に直面しますが、大きな問題にはならずすべてきれいに解決できます。会社員の人は、書類に署名や捺印をする場合はしっかりと内容を確認して、うっかりミスがないようにしてください。

◆**金運**：多くの収入が得られますが、支出を抑えることができれば少しお金を残すことができます。

◆**健康運**：食べ物の衛生状態に気をつけましょう。

◆**恋愛運**：カップルの人は、お互いを許し合う気持ちを持てれば楽しく過ごすことができます。

◆**安全運**：刃物や鋭いものでけがをする可能性があります。



◆**全体運**：12月の運勢は下がります。

◆**仕事運**：商売をしている人は、大規模な投資をするのはやめましょう。また賭け事も絶対禁止です。さもないと財産をすべて失います。会社員の人は、どのような仕事であっても確かな人と一緒に仕事をしましょう。さもないと自分に苦勞が降りかかります。

◆**金運**：収入が少ないだけでなく、人にだまされて財産を失う可能性があります。

◆**健康運**：高血圧や心臓の病気に十分に気をつけてください。

◆**恋愛運**：カップルの人は多くのトラブルが発生します。

◆**安全運**：交通事故に気をつけましょう。



◆**全体運**：12月の運勢は高まります。

◆**仕事運**：商売をしている人は、投資をしたり遠方で仕事をするすべてうまくいきます。会社員の人は、上司やオーナーから褒められたり報償を得ることができるでしょう。

◆**金運**：あらゆる方面からの収入が得られますが、財産は多ければ多いほど強盗や泥棒の危険を伴います。

◆**健康運**：暴飲暴食に気をつけて胃腸を壊さないようにしましょう。

◆**恋愛運**：独身の男女は何の障害もなく愛の芽を育むことができます。

◆**安全運**：特に大きな事件・事故の可能性はありません。



◆**全体運**：12月の運勢は下がります。

◆**仕事運**：商売をしている人は、強力なライバルが立ち上がりがあります。事前に対策を立てておけば失敗することはありません。会社員の人は、多くのトラブルに直面します。歯を食いしばって心を落ち着けて取り組みれば、大きな問題に発展することはありません。

◆**金運**：収入が少ないので他人に価値のあるものを貸すのはやめましょう。一度他人の手に渡ったら二度と戻ってくることはありません。

◆**健康運**：時間を見つけて休養をとり、体力以上の仕事は避けるようにしてください。

◆**恋愛運**：カップルの人は多くのトラブルが発生します。

◆**安全運**：道路を横断中に事故に遭う可能性があるため気をつけてください。



◆**全体運**：12月の運勢はまあまあです。

◆**仕事運**：商売をしている人は、甘い言葉を出資を持ちかけてくる人がいたら、しっかり考えてだまされることがないようにしましょう。会社員の人は、どのような仕事であっても重要な仕事を他人に任せてはなりません。自分の利益をすべて持っていかれてしまいます。

◆**金運**：まずまずの収入が得られますが、無駄遣いが多すぎるので手元には何も残りません。

◆**健康運**：飲酒はなるべく控えましょう。さもないと肝臓を壊すことになります。

◆**恋愛運**：カップルの人は外部からトラブルが舞い込んできます。

◆**安全運**：水におぼれる可能性があるため気をつけてください。



◆**全体運**：12月の運勢は下がります。

◆**仕事運**：商売をしている人は、見知らぬ人が価値あるものを持ってお金を借りて来たり安く売ってくれると言ってくるも、絶対に受け取らないようにしてください。災いが降りかかってくる可能性があります。会社員の人は、すべての仕事が複雑でやっかいです。障害を乗り越えられればすべてうまくいきます。

◆**金運**：収入が少ないので支出をしっかり抑えましょう。さもないと家計に大きな影響を及ぼします。

◆**健康運**：食べ物の衛生状態に気をつけましょう。口から雑菌が入るのを避けるよう心がけてください。

◆**恋愛運**：カップルの人は、第三者の介入で関係にひびが入ります。

◆**安全運**：夜間の運転や飲酒後の移動に気をつけましょう。



◆**全体運**：12月の運勢は高まります。

◆**仕事運**：商売をしている人は、これまでの状態を維持できます。強力なライバルが現れたとしても心配はいりません。あなたが常に勝ち続けます。会社員の人は、手足を休めることなく仕事に打ち込みましょう。時は金なり。やればやるだけの成果が得られます。

◆**金運**：あらゆる方面からの収入が得られますが、月末になると人にだまされて財産を失う可能性があります。

◆**健康運**：月末に歯や口の病気に悩まされるでしょう。

◆**恋愛運**：独身で結婚相手を探している人は、思い通りの人に巡り会えるでしょう。

◆**安全運**：特に大きな事件・事故の可能性はありません。



◆**全体運**：1月の運勢は高まります。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、兄弟や親戚と一緒に行動するのは皆が発展する良い投資になるでしょう。会社員の人は、どのような仕事でもすべて成果を出すことができます。しかし、過信は禁物です。さもないと孤立することになります。
 ◆**金運**：あらゆる方面からの収入が得られますが、悪質な財産を手に入ることがないように。災いが降りかかってきます。
 ◆**健康運**：暴飲暴食を避けて胃腸を壊さないようにしましょう。
 ◆**恋愛運**：カップルの人は甘い関係を維持することができます。
 ◆**安全運**：特に大きな事件・事故の可能性はありません。



◆**全体運**：1月の運勢はまあまあです。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、遠方よりも近場での活動のほうが良いでしょう。遠方で仕事をしても悪いことはありませんが、結局手ぶらで戻ってくることになります。会社員の人は、どのような仕事でもコミュニケーションを心がけましょう。そうすればすべて円滑に進みます。
 ◆**金運**：前半は収入が多いですが、月末になると少なくなり家計に大きな影響を及ぼします。
 ◆**健康運**：食べ物の衛生状態に気をつけましょう。
 ◆**恋愛運**：カップルの人は、トラブルを早く解決して亀裂が入るのを避けましょう。
 ◆**安全運**：刃物や鋭いものでけがをする可能性があります。



◆**全体運**：1月の運勢は高まります。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、新年を迎えて新しいアイデアが湧き、商売が良い状態になります。新しい事業や店を始めてもお客様が応援してくれます。会社員の人は、どのような仕事であってもすべて思い通りに達成できます。また、長い間転職先を探していた人も思い通りの結果が得られるでしょう。
 ◆**金運**：あらゆる方面からの収入が得られます。懸賞に当たる可能性もあります。
 ◆**健康運**：非常に健康で何の病気の心配もありません。
 ◆**恋愛運**：カップルの人は良い関係を維持できます。
 ◆**安全運**：特に大きな事件・事故の可能性はありません。



◆**全体運**：1月の運勢は下がります。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、数カ月良い状態だったのが低迷し始めます。思い切ったことをせず、慎重に商売をしましょう。会社員の人は、甘い言葉で仕事の誘いをする人がいたら、きちんと検討しましょう。さもないと災いが降りかかってきます。
 ◆**金運**：収入が少なく汗水流してようやく得られる状態なので、支出はしっかり抑えましょう。
 ◆**健康運**：時間を見つけて休養をとり、体力以上の仕事はしないように。
 ◆**恋愛運**：カップルの間でさまざまなトラブルが発生します。
 ◆**安全運**：高いところから転落する可能性があります。



◆**全体運**：1月の運勢はまあまあです。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、さまざまな障害に直面しますが、すべて解決するので心配することはありません。会社員の人は、どのような仕事であっても躊躇せずすぐに決断をしましょう。そうすれば時間を無駄にすることはありません。
 ◆**金運**：まづまづの収入が得られますが、無駄遣いが多いので手元には残りません。
 ◆**健康運**：多少の病気で悩まされることがあります。
 ◆**恋愛運**：カップルの人は、お互いを許し合う気持ちを持って楽しく過ごせます。
 ◆**安全運**：階段の上り下りで足を滑らせたり転倒する可能性があります。



◆**全体運**：1月の運勢は高まります。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、兄弟や親戚が投資話を持ちかけてきたら迷わず乗りましょう。彼らはあなたに誠実なパートナーとなります。会社員の人は、手足を休めることなく仕事に打ち込み、どのような仕事でも思い通りの成果を出すことができます。
 ◆**金運**：あらゆる方面からの収入が得られますが、財産を持って持つほど強盗や泥棒の心配がつきまといまいます。
 ◆**健康運**：食事の時間を規則正しくするよう心がけましょう。
 ◆**恋愛運**：独身の男女は新しい愛の芽を見つけ、何の障害もなく育てることができます。
 ◆**安全運**：走ったり歩いたりしているときに転倒して、足をねぐさする可能性があります。



◆**全体運**：1月の運勢はまあまあです。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、多くのトラブルに直面します。歯を食いしばって心を落ち着けて臨めば、前に進むことができます。会社員の人は、どのような仕事でも重要なことを他人に任せたりはなりません。さもないと利益をすべて持っていかれます。
 ◆**金運**：まづまづの収入が得られますが、無駄遣いが多いので手元には残りません。
 ◆**健康運**：食べ物の衛生状態に気をつけましょう。
 ◆**恋愛運**：第三者が介入してくるので気をつけてください。
 ◆**安全運**：熱湯でやけどをする可能性があります。



◆**全体運**：1月の運勢は下がります。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、強力なライバルが立ちはだかります。事前に対策を講じておけば負けることはありません。会社員の人は、どのような仕事であってもすべて完遂し、しっかり収入を得て家族を養うことができるでしょう。
 ◆**金運**：収入が少なく支出が多いので、必要のない支出を抑えるよう心がけましょう。そうすれば家計に影響を及ぼすことはありません。
 ◆**健康運**：さまざまな病気に悩まされます。
 ◆**恋愛運**：カップルの人は、第三者が持ち込むトラブルを早急に解決できれば、亀裂が生じることはありません。
 ◆**安全運**：運転中のうっかりミスで事故を起こさないよう気をつけてください。



◆**全体運**：1月の運勢は下がります。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、他人にだまされて資金が回らなくなったり資金不足に陥ります。会社員の人は、どのような仕事であっても甘い言葉をかけてくる人との仕事は気をつけましょう。災いが降りかかってくる可能性があります。
 ◆**金運**：収入が少なだけでなく、他人にだまされて財産を失う可能性があるため他人にお金を貸すのは絶対にやめましょう。
 ◆**健康運**：時間を見つけて休養をとり、疲れをためないようにしてください。
 ◆**恋愛運**：カップルの人は、第三者が介入してくる可能性があるため気をつけましょう。
 ◆**安全運**：夜間の運転や飲酒後の移動に気をつけましょう。



◆**全体運**：1月の運勢は高まります。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、とても良い状態です。仕入れも販売も止まることなく、買い掛けをする人がいても一銭も失うことはありません。会社員の人は、すべての仕事で思い通りの成果を出すことができます。ただし、重要な仕事を他人に任せないように。利益をすべて持っていかれてしまいます。
 ◆**金運**：あらゆる方面からの収入が得られ、何の障害もなく資金を増やすことができます。
 ◆**健康運**：食べ物の衛生状態に気をつけましょう。
 ◆**恋愛運**：独身で結婚相手を探している人は、思い通りの相手と巡り会えます。
 ◆**安全運**：刃物や鋭いものでけがをする可能性があるため気をつけてください。



◆**全体運**：1月の運勢はまあまあです。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、少しずつ上向きになりますが、まだ障害には直面します。大規模な投資に手を出すのはやめましょう。会社員の人は、どのような仕事でも常に慎重な姿勢を保ちましょう。特に書類へのサインや捺印の前は注意が必要です。
 ◆**金運**：前半は収入が少ないですが、後半になるとあらゆる方面からの収入が得られます。
 ◆**健康運**：暴飲暴食を控えて胃腸を壊さないように心がけてください。
 ◆**恋愛運**：カップルの人は、平穏な日々を過ごすことができます。
 ◆**安全運**：水におぼれる可能性があるため気をつけましょう。



◆**全体運**：1月の運勢は下がります。
 ◆**仕事運**：商売をしている人は、大規模な出資をするのは控えましょう。また、賭け事も絶対禁止です。財産を失うことになります。会社員の人は、多くのトラブルに直面します。歯を食いしばって心を落ち着けて取り組めば、仕事が停滞することはありません。
 ◆**金運**：収入が少ないので、他人にお金や価値あるものを貸さないように。一度他人の手を渡したら、戻ってくることはありません。
 ◆**健康運**：前半は病気に悩まされますが、後半になると健やかに過ごせます。
 ◆**恋愛運**：カップルの人は、問題を早急に解決できれば愛を保つことができます。
 ◆**安全運**：道路横断の際に事故に遭う可能性があるため気をつけてください。

＋ どうしましたか ＋

＋ カンボジアで Happy 子育て！



数字に惑わされるな！「ワクチンの有効率」とは？

11月9日、米国の大手製薬メーカーのひとつファイザー社が「臨床試験段階の暫定結果」としながらも「新型コロナワクチンの有効率が約90%」と発表した。多くの人が「これを接種すれば90%コロナ感染を防げる」と思ったのではないかな？

しかし、そうではないことを解説しよう。「ワクチンの有効率」は下記4つの割合が基本となる。a: ワクチンあり＋感染なし、b: ワクチンあり＋感染あり、c: ワクチンなし＋感染なし、d: ワクチンなし＋感染あり。「ワクチンの有効率＝a」と思ってしまう人が多い。ところが、「ワクチンの有効率＝ $1 - b/d$ 」なのである。言い換えると、ワクチンを接種せずに感染した人が、もしワクチンを接種していたらどれくらい感染せずにすんだか？（どれくらい感染を減少させたか？）ということである。

ファイザー社の結果は、総被験者4万3,538人を半分の2万1,769人ずつの2グループに分け、ワクチンあり＋感染ありは9人、ワクチンなし＋感染ありは85人である。これを上記の計算式に当てはめると、 $1 - 9/21,769 \div 85/21,769 = 0.894$ で有効率は89.4%となり、有効率という言葉の定義上は正しい数値だ。

一方、ワクチンありで感染なしの人は $21,769 - 9 = 21,760$ 人、ワクチンなしで感染なしの人は $21,769 - 85 = 21,684$ 人である。すなわちワクチンありでは99.9% ($21,760/21,769 = 0.999$) が、ワクチンなしでは99.6% ($21,684/21,769 = 0.996$) が感染しなかったということになる。その差は0.3%。ワクチンを接種すると感染するリスクが0.3%減るということだ。別の見方をすると、ワクチンを接種してもしなくてもコロナに感染しない確率は99.6%以上であるということである。

真に有効なコロナワクチンが普及する日は来るのであろうか。

不登校①

先日6歳の息子が不登校になりました。コロナウイルス感染対策による長期の休校が終了し学校への登校が再開して1週間も経たないある日、突然夜寝る前に「学校に行きたくない」と言い出しました。2日間はなんとかなだめて学校に行かせましたがそれでも行きたくない拒否が強くなってきたため、先生に事情を説明して学校を休ませることにしました。本人に行きたくない理由を問うと、「勉強ばかりで面白くない」「マスクをしたくない」「PE(体育)やスイミングが無いのが嫌だ」などの返事が返ってきました。息子は今年の8月から通っているインターナショナルスクールの1年生になったばかりでした。9月後半から登校が再開したものの、マスク着用で朝学校に着くとまず手洗いと消毒をし、教室内ではソーシャルディスタンスのため友達と距離を取らなければならない、動き回るのが好きな息子にとってPEやスイミングが無いのは致命的で且つ朝や放課後も校庭で友達と遊べない。待ちに待った登校だったはずなのに、息子にとって想定外なことが沢山あり環境の変化に心がくじけてしまったのではないかと思います。結局1週間学校を休ませたあと、また普通に登校し始めました。

文部科学省の発表によると、2019年度の日本の小中学生の不登校は過去最多の18万人であり、年々増加傾向です。日本では近年不登校児が通うフリースクールや教育支援センター、通信制の学校など選択肢が増えてきていますが、親としては子供が学校に行かなくなると非常に不安になります。

今回は不登校の原因とその対応についてお話します。



奥澤健 2010年2月よりブノンペンにケン・クリニックを開業。1963年生まれ。東京医大卒。医学博士。キズを早くきれいに治す「湿潤療法」と医学的に正しい「低糖質ダイエット・健康法」を指南中。



八木加奈恵 ラップルズメディカルカンボジア小児科専門医、総合診療医、タッチセラピスト。乳児検診、発達障害児診療、成人の心療内科等臨床経験多数。平日毎日出勤。2児の母(子育て中)。

「NyoNyum」で連載中のカンボジア版ラーマナ物語「リムケー(The Reamker)」の挿絵がポストカードになりました。

4 kinds of illustration:

- Preah Ream リアム王子
- Hanumam 猿の将軍ハヌマーン
- Sokrip & Pealy ソクリップとピアリー
- Reach Roth 神様の台車

NyoNyum Original

The Reamker Post Card

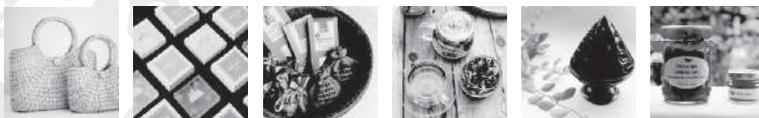
1 set
4 post cards
\$3

you can get it at
NyoNyum Shop

カンボジアの「いいもの」いっぱい

ぬくもり溢れる商品ばかりが揃っています。

みなさんの生活にクメールの風を取り入れてみませんか？



✉ nyonyumshop@cisinc.co.jp

☎ 012-500-052

📘 NyoNyum Shop

📷 [life_with_nyonyum](https://www.instagram.com/life_with_nyonyum)

通うたびに深まる魅力、 シエムリアップ



シエムリアップに何度行ったことがありますか？
まだまだ知らない魅力を秘めたこの町が、
みなさんをお呼びしています。

今だからこそ、訪れたい。
今だからこそ、行って、見て、知られる魅力がある。

そんなシエムリアップの魅力を、
この町を愛してやまない
現地に在住する方々と一緒にお届けします。

本特集で記載している内容は、2020年11月末時点での情報です。
カンボジア国内での新型コロナウイルス感染症の状況により、
記載している営業日や営業時間、営業体制などが変更される場合があります。
最新情報は各所へお問い合わせ・ご確認ください。

在住者にならって、
こんな過ごし方を

シェムリアップ在住 25 年（祝！）の狐塚芳明さんに、
在住者ならではのシェムリアップの楽しみ方を伺いました。

自分探しはしない。 シェムリ自転車ツーリング

のんびりと道中たくさんの自然や人々に会える 1 日です。

※アンコール遺跡群入場チケットをお忘れなく！



▲この辺りはいつもローカルの人たちが
ぼーっとお堀を眺めている場所。

鴨肉麵（ミーキエウ・サイッティア）は
ボリューム満点で安く超おすすめ！



Mikeav Siem Reap

Samdech, Preah
Sangreach Tep Vong Street



07:30 ● レンタル自転車が出発！

市内でレンタル自転車が
1日5ドル程度で借りられます。

08:00 ● 老舗ミーキエウで鴨肉麵の朝食
ローカルでいつも満席の人気レストラン

09:00 ● アンコールワットのお堀で
モーニングコーヒー

遺跡の中からは見えない雄大な自然を
独り占めしながら何となく初心に戻る場所です。
途中市内でコーヒーを買うのを忘れなく。

11:00 ● シェムリアップ川沿いをサイクリング

トンレサップ湖に向かうシェムリアップ川沿いの
景色を楽しみながらのんびりサイクリング！
湖近くのブンクROM山麓まで行けば、地平線の見える
大自然が楽しめる穴場スポットがたくさん。

13:00 ● ワットアトヴィア

ここまで来たら、帰り道にぜひ寄りたいたい小さな遺跡。
こぢんまりしてるけど、静かで落ち着いた
雰囲気の中にあります。

14:00 ● メキシカン料理 Viva で
のんびり昼ビールタイム

コロニアルな雰囲気でもナチョスを
つまみながらビール！優雅な遅めの昼食～



Viva

#697, Street 9
012-275-463



各種カクテルがあり
おすすめを聞きます♪

Genkiya / 元気家

#207, National Road 6
099-787-985 Genkiya



18:00 ● 横浜バー（仕事場）へ

いったん休憩を挟んだ後は横浜バーへ。
ここで毎日ラーメンを作っています！
23時までラーメンとお酒を提供中。

23:00 ● 元気バーで1日の締め

1日の終わりは日本人バーテンダーのいる本格バーで。

Green e-bike の
電動バイクもおススメ！



時速 30 ~ 40 キロで
楽々快適ツーリングが可能。

Green e-bike

Sivatha Blvd ☎ 095-700-130
\$17 ドル～（電動バイク）



▲ブンクROMの裏手には登坂路があり
中腹まで登ればさらに壮大な景色が。



Yokohama / 横浜バー

Street Taphul Steung
012-222-164 Yokohama

こづか よしあき

狐塚 芳明 さん

東京生まれ。商社マンを夢見ながらもバックパック旅行で訪れた
カンボジアにハマリ移住。以来、在住歴は人生の半分を超す 25 年。
現在はらーめんバー、現地旅行会社、マッサージ店などを経営。
日々らーめん修行に余念がなく目下の夢はカンボジア全土にらー
めん屋台のフランチャイズを展開！



シェムリアップの穏やかな空気感と
世界遺産のパワースポットならではの
神秘的な力強さを体感してください！
お待ちしております！



北九州からやってきた観覧車
Angkor Eye

今年3月にオープンした、シェムリアップの新ランドマーク、Angkor Eye。シェムリアップ国際空港から国道6号線を市内に向かって進むと、右手にそびえ立つこの全長85メートルの観覧車が見えてくる。観覧車の下に立って見上げてみると、シェムリアップの大きな空に白と青のコントラストがとてもよく映え、その大きさに誰もが思わず心踊ってしまうだろう。電光掲示板が映し出す国旗が表すように、この観覧車はもともと、北九州はスペースワールドで多くの人々に愛されてきたものだ。

オープン前から現地で事業に携わっているシーキュー・アメニック（香川県高松市）の宮崎仁さんは、「日本で育った方は、観覧車を思い浮かべると、どこで、いつ、誰と乗ったのか、あの小さな空間での“思い出”がよみがえってきますか？ 観覧車そのものだけでなく、そんな日本の観覧車文化も一緒に輸出したいんです」と話す。

地元根付いてシェムリアップやカンボジア全土の人々の思い出の場所になることを願うと同時に、みなさんの観覧車の思い出にも、ここでの18分を追加してもらいたい。



1: 全長85メートル、キャビンは計48台。1台は4人乗り 2: キャビンの形状は珍しい筒形。ぐるっと360度、どの方向も見渡せて◎
3: チケット売り場 4: キャビンの中は、エアコンとサーキュレーター完備なので暑さの心配無用 5: 夕暮れ時に合わせて乗るのもオススメ 6: アンコールワットの方向。左手に盛り上がっているのはブノンペン 7: 空港の方向



📍 National Road 6 ☎ 098-264-888 📍 Angkor Eye

🕒 14:00-21:00 (定休日なし) ※状況により変更の可能性あり

👤 カンボジア人：おとな5ドル、こども2.5ドル、3歳以下無料
外国人：おとな12ドル、こども6ドル、3歳以下無料

The Cambodian Circus
Phare

迫力ある生演奏の音楽とともにアクロバティックなパフォーマンスが繰り広げられ、その舞台を扇状に囲む座席からは観客の眼差しが1点に注がれる。毎晩行われる公演は、ほぼ満席だった。そんな世界中からシェムリアップを訪れる人々の歓喜にあふれた現代サーカスPhareの劇場は、瞬間に静かになった。

4カ月間の休場を経て、新演目「Phare Circus Rising」とともに7月末に再スタートを切った。Phare サーカスに魅了される理由の1つは、現代社会とカンボジアで昔から語り継がれる物語を独創的に融合した各演目のストーリー。立ち止まらず、上を向いて。休場中に生み出されたこの新たな演目は、まさに今、世界で、そして個々人が向き合わざるを得ないこの状況へのPhareなりの答えだ。

現在は金・土のみの公演で、週ごとに変わる演目内容や、期間限定のお得なチケット料金詳細は公式サイトから。また、市内のレストランによるフードブースや無料の伝統衣装体験、開演前にはスパエク（影絵）ショーも実施されているのでFacebook ページで最新情報をチェック！



(左) カンボジア料理やイタリア料理などのレストランによるブース。開演前に手軽に食べられて◎ (中) スパエクショーはサーカスステント外の敷地内の広場にて。本演目が始まる前に行われる (右) 数十着用意されている伝統衣装はアクセサリやヘアアレンジも含めて無料で体験できる

📍 Ring Road, South of Sok San Road

🕒 開演 19:30 / 敷地内入場 17:00 ~ (金・土のみ)
※状況により変更の可能性あり

👤 座席指定席 (通常のA席) : 20ドル、1歳以下無料
自由席 (通常のB席、C席) : 10ドル、11歳以下10ドル

☎ 015-499-480 📍 Phare, The Cambodian Circus

【12月・1月にはブノンペンで限定公演も！ 詳細はP.26へ】

▼演目の1つ、「ECLIPSE」より。実際の火を使ったパフォーマンスも



モノづくりの工房を訪れたり、農村部のお宅にお邪魔して一緒にご飯を作ったり、星いっぱい場所でキャンプをしたり…個人で行くのはなかなか難しいけれど行ってみたい、やってみたい。そんな時は、シェムリアップを知り尽くした現地旅行会社にまるっとおまかせしてみましょう！



▲ ウォーターヒヤシンスの収穫体験の様子

トンレサップ湖のほとりで暮らす人々を訪ねる旅



ウォーターヒヤシンスの手編みカゴバッグブランド「Pavanasara」の工房を訪ねる半日ツアー。トンレサップ湖のほとりに広がる美しい蓮畑をボートに乗って眺めながら、工房の女性たちと一緒にウォーターヒヤシンスの収穫体験を行います。工房ではカゴ編みの体験もでき、モノづくりに興味のある方にはオススメのツアー！ ブランドを立ち上げた日本人女性がお案内します♪

スズスズ



▶ Pavanasara 代表の中川さんがご同行くださいます。



作り手さんと一緒にカゴ編み体験！

所要時間：出発から帰着まで約4時間半
 ツアー料金：65 ドル～/1名
 最少催行人数：2名（1名の場合は追加料金）
 お子さまも参加OK / ご予約は3日前まで

今こそ、アウトドア！ キャンプで自然を満喫する旅



シェムリアップ市内から車で1時間ほど、東洋のモナ・リザと呼ばれる有名なバンテアイスレイ遺跡。そのそばにあるボエン・チュップ池周辺で1泊2日のキャンプを行うツアーです。池でカヤックを楽しんだ後は屋外でのBBQ、夜空に広がる星の下で火を囲み、自然の中で朝日を浴びる。こんな世の中だからこそ、アウトドアを存分に楽しんでみませんか？



テントから見える朝日



▶ 池ではボートやカヤックが楽しめます（オプション）

◀ テントを張るキャンプ場



ほっこりまったり 農村の暮らしを体験する旅

村の暮らし

シムリアップの自然豊かな農村を訪ね、訪れた日、その時間に起こる村の暮らしを楽しむツアー。牛車でまったり村を巡りながら稲刈りや野菜の収穫をする村人に出会い、カンボジアの田舎を存分に楽しめること間違いなし！村で採れた野菜や果物を使ったカンボジアの家庭料理でカラダも満足、ハンモックでまったり時間を過ごせばココロもほぐれます♪

08:30 ● ホテル出発



村までの道中で、クロラーン♪
(竹筒に入ったもち米菓子)

09:15 ● 田舎の村に到着！



ココナッツジュースで
クールダウンしたら、
いざ！村の散策スタート

10:30 ● 村のお寺に参拝したり、
出来立てほやほやの
ヤシ砂糖を試食したり♪

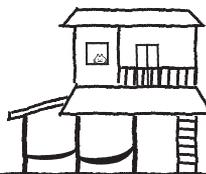
11:30 ● カンボジアの家庭料理を
昔ながらの高床式のお家で

12:30 ● ハンモックでのんびりお昼寝タイム

13:30 ● 村を出発

15:00 ● ホテル到着

お昼の家庭料理は
一緒に作ることもできます



オプションで、帰り道に
ベンメリア遺跡観光もできます

所要時間：出発から帰着まで約6時間半
ツアー料金：80ドル～/1名（子ども50ドル～/1名）
最少催行人数：4名（1～3名の場合は追加料金）
お子さまも参加OK / ご予約は3日前まで

オークンツアー ORKUN TOUR

ORKUN はクメール語で「ありがとう」という意味です。おもてなしと感謝の心を大切にカンボジアの人々の温かさを知っていただける旅をご提案いたします。また、個性豊かな社員ガイドがきめ細やかなサービスでご案内いたします。コロナ禍、カンボジア在住日本人のみならずまにぜひカンボジアの国内旅行を楽しんでいただきたいと思います。

アンコール遺跡群やシムリアップ
郊外遺跡への旅のアレンジも可能です。
お友達やご家族だけのオーダーメイドの旅を
ご提案いたします！お気軽にご相談ください。

✉ orkun.tour@gmail.com
☎ 078-942-922
🌐 https://www.orkuntour.com
📍 ORKUN Tour- オークンツアー



横須賀 愛さん



▲ 村のおばあちゃん
◀ 農村の生活に根付く牛車

キャンプファイヤーで
キャンプ気分も高まります



夜ごはんの BBQ の様子 ▶

この日の朝ごはんは ▶
パイサイツェルツ
(焼豚のせごはん)



18:30 ●

夜ごはんは
BBQ!

就寝

朝ごはんを
食べたら出発

市内到着!

08:30 ●

09:30 ●

出発時間は
自由に変更できます

基本プラン：テント1泊料金+夕食 (BBQ)+朝食+移動費
ツアー料金：<おとな> 45ドル～/1名 (2名で1テント)
<子ども (12歳以下)> 20ドル～/1名 (テントシェア)
最少催行人数：6名 (5人以下の場合はご相談ください)
お子さまも参加OK / ご予約は3営業日前まで (土日祝除く)
※天候が不安定な場合は催行日前日の午前前にツアー会社より連絡。
※催行日前日の午前まではキャンセル無料。

ウェンディーツアー・カンボジア Wendy Tour Cambodia

9カ国 19都市に支店を構える東南アジア最大級の日本人向け旅行会社のカンボジア現地法人です。日本からのお客様の受け入れ、また、現地での観光ツアー、視察ツアー、教育ツアーなどを企画、販売しております。日本人常駐で“お客様のために”を合言葉に、安全で楽しい旅をご提供させていただきます。



加藤 正智さん

コロナ禍で大変な時期ですが、
開放的なアウトドアで存分に
楽しんでください!!
みなさまのお越しを楽しみに
お待ちしております☺

✉ yoyaku.cambodia@wendytour.com ☎ 012-906-969
📍 ウェンディーツアー カンボジア 🌐 wendytourcambodia

美味しいもので満たされる

なんと言っても欠かせないのが、美味しい食べ物。今回は、多国籍料理がたくさん集まる町ならではの、シムリアップ在住者がオススメするお店 4 軒をご紹介します。

Caucasus Georgian Restaurant



「ジョージア (グルジア) ってどこだっけ…? 」と、なかなか馴染みのない国の料理がシムリアップ人気沸騰中。カンボジア国内でも初めてだというジョージア料理専門店 Caucasus は、ワットダムナックのすぐ南にオープンし、1 年を待たずして大盛況。夫の仕事の都合でジョージアから子連れで移住し、偶然が重なりお店を開くことになったオーナーのイルマさんは、この盛況ぶりに驚きと嬉しさが入り混じっているのだとか。

人気メニューは、チーズの芳香さともちりとしたパンの食感がたまらないハチャプリ / Khachapuri (写真 1 / 14 ドル) や、炒めたキノコのフィリングにどこか懐かしさを感じる小籠包風水餃子のヒンカリ / Khinkali (写真 2 / 1 つ 1 ドル〜)、BBQ (写真 3 / 1 串 7 ドル〜) など。何を食べても美味しい理由は、本場ジョージアでシェフをしていた叔母 (説得し連れてきたそう) によるものだから、と。ザクロやハーブなどを使用した伝統的なジョージア料理は、メニュー名では味の想像がつかないけれど、一度その舌で試してみると美味しさがわかるはず。ジョージア産のワイン (1 本 27 ドル〜) も忘れずに。

📍 Bamboo Street 🕒 17:00-22:00 (定休日なし)
☎ 078-776-471 📞 Caucasus Georgian Restaurant

花紋 / Kamon Japanese Dining and Cafe



大阪出身の日本人夫婦がカンダールエリアに 2020 年 1 月にオープンした日本食レストラン。お昼には 1 切れずつ好きなものを取り分けられる 4 種類の巻き寿司 (1 切れ 0.5 ドル) が人気で、夜は焼き鳥や串あげ (1 本 0.5 ドル〜 / 6 本以上の注文)、自家製餃子 (3 ドル) などリーズナブルで美味しい日本食が楽しめる。

📍 Hap Guan Street (カンダールビレッジエリア)
🕒 11:00-14:00, 17:00-22:00 (月曜・日曜ランチタイム定休)
☎ 092-990-986 📞 Kamon Japanese Dining and Cafe

Gelato Lab



Gelato Lab には、現地の素材を使用し、添加物不使用の手作りイタリアンジェラートとソルベが常時 20 種類以上揃う。パブストリートの 1 本南の路地にあり、夕食やお酒を楽しんだ後に、「ちょこっと寄って 1 スクープ」ができるのがオススメポイント (1.5 ドル〜) 。

📍 #109, Alley West 🕒 09:00-23:30 (定休日なし)
☎ 085-757-590 📞 Gelato and Coffee Lab Siem Reap

CAFE Roly Poly

オールドマーケットに面した橋からシムリアップ川を渡り、南へ少し。広いエントランスガーデンの奥に佇む隠れ家カフェには、ずっとここで時間を過ごしていただきたいほどに緩やかでほっとする空間が広がっている。

日本でのパティシエ経験を持つ深井寿久さんが作る料理とスイーツにはカンボジア産の食材が多く使われており、やさしい甘さとほろ苦さが人気のクリームキャラメルプリンにも「カンボジア産のハチミツを使っているんですよ」と、一緒にお店を営む奥様がおすすめする。アレもコレも食べたい、とこだわり光るメニューに目移りしてしまうけれど、忘れていけないのがカンボジア産の豆を自家焙煎したコーヒー。朝ごはんにはピザトーストと、もちろん食後にも、そしてスイーツにも合わせて。

📍 Wat Damnak Road, Wat Damnak Village
🕒 09:00-19:00 (火曜・水曜定休) ☎ 012-226-300
📞 CAFE Roly Poly 📍 cafe.rolypoly



1: オムライス (6 ドル) 2: クリームキャラメルプリン (3 ドル / メニュー名: Cream Caramel) 3: 深井さんご夫婦

野菜の甘さがぎゅっと!
ビーフカレー



コーヒーは
こだわりの自家焙煎



予約限定のパフェ

同じシムリアップで過ごす 1 日も、どこに泊まるかでガラリと気分が変わる。クラシカルな雰囲気に浸ったり、都会的でスタイリッシュな空間に身を置いてみたり、はたまた自然の中でマインドをリフレッシュしてみたり…。さまざまなコンセプトのホテルがあるシムリアップだからこそできる楽しみ方をぜひ試してみてください。

いつもとは違うホテルに



Navutu

Dreams Resort & Wellness Retreat

日常から抜け出して心身をリセットする「リトリート」という言葉がぴったりの、緑にあふれるリゾートホテル。3 タイプ全 28 室の客室はすべてにフロントテラスがあり、通路や隣の部屋との間は植物で仕切られているので、プライベートなリゾート空間を独り占めできる。プールは真水と塩水のもの合計 3 つ、大小 2 つのヨガルームとスパ、そして敷地の中心にオープンエアのレストランが。プールやヨガは宿泊客以外でも利用可能。

クリスマス/ニューイヤー
特別パッケージ

promotion

3泊

特別ディナー・ブランチ
毎朝食付き
回数無制限でヨガクラス
スパ 30%OFF etc.

450ドル
/ 1部屋 (2名)

1泊から適応されるパッケージも! 公式サイトをチェック!



1: グランドスイートルームのエントランステラス 2: スパの 1 室 3: エクスプローラールームのエントランステラス 4: ヨガルーム 5: 真ん中の丸い建物がレストラン 6: プールサイドで夕日を楽しむ様子

📍 Navutu Road ☎ 063-964-864

✉ reservations@navutudreams.com

🌐 <https://navuturesorts.com/siem-reap/>

🏠 Navutu Dreams Resort & Wellness Retreat

Treeline

Urban Resort

町の中心から徒歩圏内、シムリアップ川沿いに建つ Treeline は「自然と文明」がテーマのアーバンリゾートホテル。モダンにも見られる外観とインテリアだが、カンボジア古来の文明を樹木が覆い尽くす様からインスパイアを受けているそう。すっきりとミニマルな内装の 4 タイプ全 48 部屋に、屋上にはインフィニティプールが。併設スパで人気のスクラブやラップは、地元産素材でセラピストによる手作り。



カンボジア在住者限定
パッケージ

promotion

朝食付き
レストラン 10%OFF
スパ 30%OFF etc.

1泊~ 89ドル~
/ 1部屋 (2名)



1: デラックスアーバンルーム 2: プール横のテーブル。朝日を迎えるのに最適な場所 3: スパではターメリックを使用したボディラップも 4: 現地の職人が作る、木や石を用いた家具やインテリア 5: 屋上にあるプール 6: 夜のエントランス



📍 Achasva Street, Wat Bo Village

☎ 063-964-864 ✉ book@treelinehotels.com

🌐 <https://www.treelinehotels.com/>

🏠 Treeline Urban Resort

新しいものを見つける

ヴィンテージ私蔵博物館

Vimean Sokha Museum



コロニアル調の黄色の建物が目印、今年オープンしたばかりのヴィンテージ博物館は、所蔵品すべてがカンボジア人のオーナー Ly Pengheng さんの私物だというから驚き。バイクに自転車、時計、フィルムカメラ、蓄音機、ミシン…。90年代後半から20年以上をかけて、国内外から集めたのだそう。ヴィンテージの知識がなくても見て回るだけで楽しめ、併設されているカフェでゆったり過ごすのも◎

- 📍 Street 124, near Russian Federation Blvd
- 🕒 08:00 - 17:00 🇰🇲 カンボジア人：1ドル、外国人：5ドル
- ☎ 012-848-747 / 015-848-747 📱 Vimean Sokha

工房・ショップがオープン
Andkow & Co.



レザー製品と、弾丸の空薬きょうが素材の真鍮アクセサリーを展開するブランド「Andkow & Co.」が工房兼ショップをカンダールエリアにオープン。扉を開けると広がるレザーの香りで思い出される記憶が一人ひとり違うように、店内で出会える商品もまた、職人が一つひとつ作り上げた唯一無二のもの。「人を傷つけるものだった武器が人を輝かせるものへ」との思いでデザインされたアクセサリーは、重厚な光沢感に対して着け心地は軽く、シンプルなものから大ぶりなものまで。細部に伝統工芸スバエク（影絵芝居用の牛革細工）の雰囲気が見られるレザー製品は、鍵ケース（18ドル〜）のような小物からバッグ（〜580ドル）など。

- 📍 Hap Guan Street (カンダールビレッジエリア)
- < 工房 > 13:30-18:00 (日曜定休)
※現在ショップは営業時間が不定期なため、来店前にはDM等で要連絡。
- ☎ 081-872-254 📱 andkow&co.



- 📍 Charles de Gaulle Blvd. (the main road to Angkor Wat)
- 🕒 06:00-18:00 (定休日なし) ☎ 017-976-660
- 📍 Angkor Cookies または Cafe Khmer Time

新メニューが続々登場 Angkor Cookies

Angkor Cookies のショップに併設されているカフェ「Cafe Khmer Time」では、新しいメニューが続々登場中。自家製ケチャップを使ったオムライス、ナポリタン、コロッケ（写真右）などや、計5種類のパン（写真左）など。パンの中身は、チョコクリームや抹茶クリーム（写真中）の甘い系からビーフカレーまで。朝6時からオープンしているので朝食にもオススメ。

FROM

上智大学アジア
人材養成研究センター
三輪 悟さん

遺跡ニュース



2020年11月アンコールワット前広場を貫通する正面のアプローチ道路は、アスファルト舗装が進み植栽歩道が整い見違える姿となった。広場の整備方針については国内外の専門家が長年議論を続けてきた。この1年間で工事が進み周辺はかつて未経験の大変容を遂げつつある。本年8月には既存の飲食店等がすべて解体され立ち退きが完了した。駐車場東の新規店舗建物群は長らく工事が中断していたが、昨年再開し一部はすでに9月より営業を始めている。

2021年半ばには広場全体が完成する予定。カンボジア流の新しい整備を期待を込めて見守りたい。



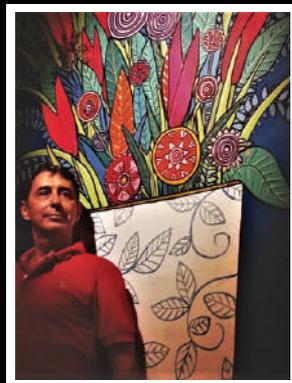
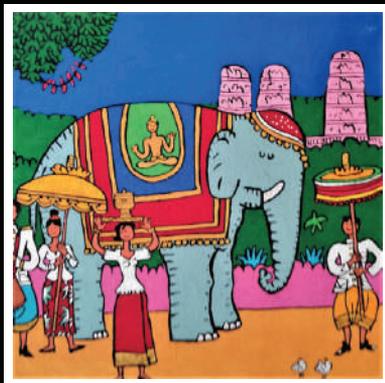
▲アンコールワット西参道前の道路整備が進む
(撮影:2020年10月2日)

◀駐車場東にできた新しい飲食店・売店群

\ Original Paintings, Prints on Canvas, and Serigraphies /

ONLINE SECURE GALLERY

www.stefhappygallery.com



stephane delapree



Stéphane delapree



sdelapree56@gmail.com



Senteurs d'Angkor

Natural products handmade in Cambodia

“ハンドメイド・イン・カンボジア”の自然素材製品



自然素材のコスメ、石鹸、カンボジア産のスパイス、カンボット・ペッパー、アロマキャンドル、コーヒー、お茶...

Workshop & Garden, Siem Reap : Next to Angkor Golf, 063 964 861, open everyday, 8 am to 6 pm, FREE TOUR
Siem Reap : opposite Old Market • SR International Airport
Phnom Penh : Street 178 • PP International Airport



www.senteursdangkor.com



Kaya spa

by Senteurs d'Angkor

セントウール・ダンコール系列スパ

20% OFF!!
upon presentation of this coupon (not valid on packages)
code: NYONYUM20



アロマテラピーマッサージ、クメールマッサージ、ストーンマッサージ、キャンドルマッサージ、ボディスクラブ、フェイシャルマスク、ネイル (マニキュア/ペディキュア) ...

Kaya Spa

Hospital st., opposite Old Market, from 10 am to 10:30 pm, last order : 9 pm



Booking : www.kaya-spa.com / tel. : 061 806 119

A4 size × 4 designs



ニョニウムショップ
オリジナル商品に新作登場 /

រឿងរាមកេរ
REAMKER

NyoNyum Shop Original

TOTEBAG & STICKER
\$6.00 & \$1.00

NEW



2 types
clear + white

Souvenir Shop NyoNyum

AEON MALL ground floor

08:00 - 22:00 everyday

012-500-052
070-766-069 (日本語)

アンコール見聞録

統計に見るウイズ・コロナのアンコール観光

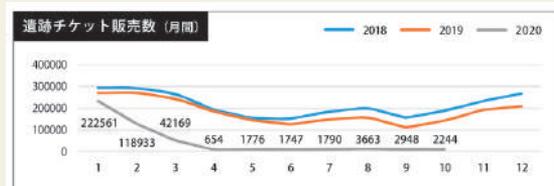
遺跡チケット販売統計

ニョニウム 107 号 (2020 年 6-7 月号) にアンコール観光における新型コロナの初期の影響について記した。11 月 9 日時点において、地球上では感染者累計が全人類 78 億人の 0.64% に相当する 5 千万人を超え今なお感染拡大傾向にある。一方でカンボジア国内では政府の努力が功を奏しこれまでのところ感染抑制に成功している。その後のアンコール観光が一体どうなっているのか、アンコール遺跡チケットの販売統計を基に整理してみたい。

月間でみる

年間単位で平均した統計をみると新型コロナの影響の少なかつた 1 月から 3 月前半の数値が混ざるため正確な現状を誤認する可能性が高い。従って、月間単位で遺跡チケットの販売状況を確認することとする。4 月に底をついたのち、その後 10 月に至るまで月間でおおよそ 2,000 から 3,000 枚という範囲で推移している。なおこれは年間約 2 万 5,000 枚を売った 1994 年頃の月間平均観光客数に相当する。ただし

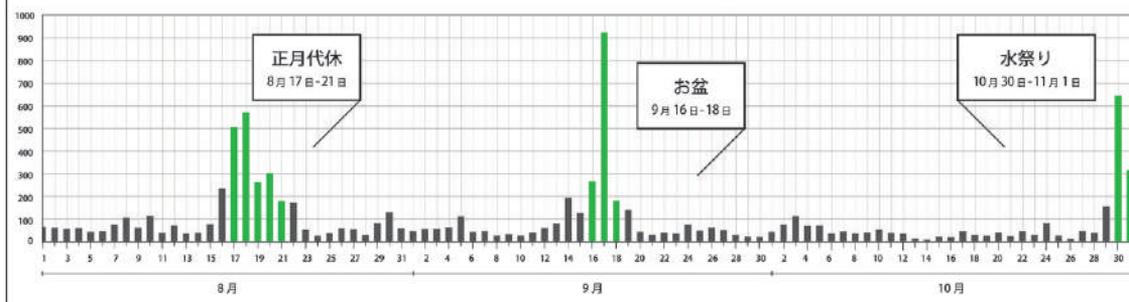
当時の統計が実数を正確に表現しているかどうかは検証が難しいことを一応記しておく。



一日ごとにみる

カンボジアでは新型コロナの感染拡大を防ぐため、4 月 13 日から 16 日の正月休みが延期され 8 月 17 日から 21 日に代休が設定された。正月休みには 146 万人 (数値はカンボジア観光省発表) が国内移動し、その後、9 月のお盆休み (111 万人)、10 月の水祭り (64 万人) と大型連休と国内観光需要が結びついた。特に正月代休の五連休は、3 月以降の新型コロナ感染予防対策の自粛ムードからの反動として一気に動いた感がある。8 月 16 日のチケット販売数が 234 枚となり、一日に 200 枚を超えたのは、3 月 21 日 (297

遺跡チケット販売数 (2020 年 8 - 10 月)



Siem Reap, Cambodia

次の休暇は、ナヴットリム。

Navutu Dreams Resort & Wellness Retreat

ラグジュアリーリゾート | 3つのプール | ヨガシャラ | かつろぎのランチ&ディナー | 心と体をきれいにするヨガ&ウェルネスパッケージ

[navutu dreams resort](https://www.navuturesorts.com/siem-reap/)

www.navuturesorts.com/siem-reap/

ご予約はこちらから: +855 63 964 864

reservations@navutudreams.com

枚) から実に 148 日ぶりのことであった。昨年の年末年始には一日当たり 1 万枚前後売れていることから、この数字が如何に小さいかを感じていただけるかと思う。

国籍内訳

チケットの販売数だけではなく、購入者の国籍内訳をみると興味深いことが分かる。昨年一年間の購入者に占める中国人の割合は約 4 割であった。本年 2 月に新型コロナの影響で中国人が急減し、シェア一位をアメリカに譲った。3 月には中国人のシェアは 4% (第七位) にまで下がったものの、4 月以降は驚くべき V 字回復を見せシェア一位に返り咲いた。第三四半期は何と中国人がチケット購入者の約 6 割というコロナ前以上の高いシェアを占めている。二位のフランス人が 6% であるから、6 割という数値の凄さが分かる。これは一体どういうことであろうか。この統計的事実には驚くが、実際にアンコールワットを定点観察していると団体客として入場する中国人が少なからずいることから統計は正しいであろうと納得できる。アンコールにおける外国人 98% 減の現状はいつまで続くのだろうか。



▲アンコールワットを訪問する中国人グループ (撮影: 2020 年 10 月 21 日)



筆者: 三輪 悟 MIWA Satoru
東京生まれ。日本大学大学院卒。上智大学アジア人材養成研究センター (シムリアップ本部) 助教。

マオマオ・カンボジア

カンボジアの食文化を楽しむ旅

当社オーケツツアーでは、海外渡航ができない今だからこそできることはないかと考え、コロナ禍にあってもお客様とご縁をつなげたいという想いでオンラインツアーを企画しています。そのひとつにカンボジアのオリジナルスイーツ! かぼちゃをまるごと



ツアーの一場面

とつかったプリンをつくる料理体験ツアーがあります。日本語ガイド・マカラーのレシピでつくるかぼちゃプリン、ココナッツが甘く香るカスタードと栄養価の高いかぼちゃが絶妙! とても美味しいです。画面上でお届けするだけではもったいない! この度、国内在住者向けのお手配も始めました。日本語ガイドとともに市場を巡って食材を購入し、プリンをつくる半日ツアー。遺跡観光を追加してのお手配も可能です。シムリアップでカンボジアの食文化を楽しむ旅。ご家族お友達同士でかぼちゃプリンづくり、いかがですか?

コラム「マオマオ・カンボジア」では、シムリアップ発のおススメ観光スポットやガイドたちの奮闘記を連載していきます!

オーケツツアー

Address: St.7 Makara Wat Bo Village, Salakomreuk Commune, Siem Reap
Tel: 063-964-712, 078-942-922 (Ai YOKOSUKA / JP), 012-286-320 (Sao SIDETH / KH)
E-Mail: ai.orkun@online.com.kh, orkun.tour@gmail.com



Ms. Moeung Makara

Web: <https://www.orkuntour.com> Facebook: @orkuntour
Blog: 「マオマオ・カンボジア」 <https://orkuntour.exblog.jp/>

オーケツツアーには個性あふれる日本語ガイドがいます。国内在住者向けの個別ツアー、承ります! お気軽にお問い合わせください。

カンボジア伝統銘菓 搾りたて新鮮ココナッツミルク使用

ノム・トム・ムーン

一つ一つ 想いを込めて 炭火でこんがり 焼きました。

本店、空港免税店、
フンペン・イオンモール(ニュウコムショップ)等好評発売中!

CAMBODIA・TEA TIME
Tel: 063 761 397 www.cambodiateatime.com

KROMA CLOTHES SHOP
(SEWING GLASS)
PHNOM PENH MUNICIPALITY VOCATIONAL CENTER
CAMBODIA-JAPAN FRIENDSHIP SKILLS TRAINING CENTER

クロマークローズ ショップ
KROMA CLOTHES SHOP Since 1996

確かなクオリティ&デザインの
クメールシルクの布・洋服・小物
★オーダーメイドも承ります★

Open: 7:30-11:30, 13:30-17:00 Mon.- Sat.
Tel: 012-423-052 (テーラー Tailor)
Add: #470 Monivong Blvd. Next to Boeung Trobaek High School

Angkor Cookies

クッキー屋が新たな挑戦

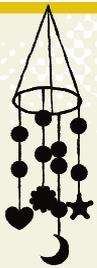
完全手作業で作上げたケチャップとウスターソース

完熟トマトを皮までまるごと使用した「ケチャップ」と、昆布出汁ベースに手作りカラメルソースを使った「ウスターソース」ができました。どちらも保存料不使用、「アンコールクッキー」の自社工場スタッフがすべて1から手作業で作りました。トマトペーストのような濃厚さが特徴のケチャップは、オムライスやナポリタンの他、ミートソースのベースにも。スパイスが利いたウスターソースはコロッケやトンカツに。2つをお好みの味に混ぜ合わせて、他のお料理にもお楽しみいただけます。どうぞ一度お試しください。

あかげさまで15周年
15th Anniversary
Angkor

CHOCOLATE with Angkor Cookies
MILK CHOCOLATE
MILK CHOCOLATE / Dark Chocolate
1枚ずつ丁寧に愛情込めて、カカオ70%のチョコレートにタイプして作っています

ANGKORCOOKIES INFO@ANGKORCOOKIES.COM



旅育!! ノマド家族。

～中村夫妻のカンボジア子育て日記～



旅育の成果現る!?

旅育というテーマで書き始めたこのコラム。正直全く旅ができず、どっぷり日本の生活に浸かっている中でちょっと面白い発見があったので、今回はこの発見について書きたいと思う。

息子ぽっこが生まれて早2年以上。結局この息子は生まれて半分以上の年月を日本で暮らしている。私も夫も日本人なので、カンボジアで生活しているときの環境も日本語がほとんどと言って過言ではない。特に言葉が発達する1歳後半から2歳前半にかけての日々を日本で過ごしているの、息子から出てくる言葉は当然日本語だ。

しかし先日、「はい、これ食べて」と食べ物に口を持っていくと、息子は「にやむ」というのではないか。そう、あの「にやむ」である。日本人が知っているクメール語ベスト3くらいにランクインしそ

うな単語「にやむ」。確かにカンボジアで離乳食を食べさせているとき、「はい、にやむにやむしてねー」とか言って食べさせていた。それが1年ほどの時を経て、日本で日本語にしか触れていない息子の口をついて出たのだ。

偶然かと思い、何度か試してみる。「これも食べてねー」「にやむ」「こっちも食べる?」「にやむにやむ」

何度も繰り返し発せられる「にやむ」。ついにそのまま彼の「にやむ」は定着し、自分が食べたいものがあるときには「にやむにやむ!」と叫ぶに至る。

三つ子の魂百までとはよく言ったもので、彼の人生においてけては長くはないカンボジア生活で触れたクメール語は、こんなところで息づいている。カンボジアでの経験はきっとこれ以外にもどこかで芽吹くに違いない。やはり可愛い子

には旅をさせよ、旅育は素晴らしいと無理やり結論づけてみる。



▲大好きなエビフライをにやむ



筆者: 青木 有紀子

元青年海外協力隊で、現在子連れワーカー。海外子育てを試行錯誤中。一般社団法人 Social Compass (ソーシャルコンパス) 代表の主人と旅育ノマド家族を目指す。

◆ Social Compass : <https://socialcompass.jp>



ひでほまチャンネル



ワッティーチャンネル

この時こそ

コンボンチュナン

友人や恋人、ご家族や職場のみんなを誘って。コンボンチュナンへ出かけませんか?

移動手段やホテル、現地での過ごし方など、あなただけの旅をニョニユムがアレンジいたします。どうぞお気軽にご相談ください。

牛車さんぽ

昔から続く
土鍋作り見学

陶芸体験



cjs@cisinc.co.jp



012-500-052



NyoNyum (ニョニユム)



Para-Sports in Cambodia!

カンボジアパラリンピックデー



▲パラ陸上チーム

2020年10月24日カンボジアパラリンピック委員会(NPCC)は設立23周年を迎え、すべてのパラ競技のアスリートを集め、式典が行われました。驚かれた方もいるかもしれませんが、実は長い歴史があります。カンボジアが初めてパラリンピックに出場したのは2000年のシドニーで、スタンディングバレーボール*1の競技で出場しました。その後はパラ陸上の選手が出場していて、2016年リオパラリンピックまで、カンボジアは毎回出場しています。残念ながらまだメダルは獲得できておらず、ユニバーサリティーワイルドカード枠*2での出場となっています。

NPCC事務局長のジー・ビスナ氏は、NPCCの前身となる国立障がい者センター(NCDP)を立ち上げており、社会福祉省や様々なNGOと協力して「障がい者スポーツデー」としてオリムピクス

タジアムに障がい者を集めてスポーツイベントを行っていました。そこに招待されたフン・セン首相が感銘を受けたことにより、1997年10月24日にフン・セン首相が会長、ジー・ビスナ氏が事務局長としてNPCCが立ち上がりました。

現在は2023年にカンボジアで開催されるASEAN Para Gamesに向けて準備を着々と進めているようです。23周年記念式典にてジー・ビスナ氏は、「様々な障がいクラスのパラアスリートを350人以上育成していくことが急務であり、特に若い世代のアスリートはメダル獲得を目指し、トレーニングに励んでほしい。また10月24日がNPCCの誕生日であることを忘れないでほしい、みんなはこれからカンボジアのパラスポーツ発展のために共に歩んでいく仲間である」と話していました。10月24日がカンボジアパラリンピックデーとして根

付いていってほしいと思います。

*1 上肢や下肢に障がいのある選手が立て行う6人制バレーボールのこと。

*2 パラリンピックの出場資格枠を競技成績で獲得できなかったか、1名のみの選手枠しか得られなかった各国のパラリンピック委員会に対して附与される出場者枠。パラリンピック競技大会の基本理念から、選手が最大限参加できることを保証するために設けられた参加枠割り当て方法。



▲式典でスピーチするジー・ビスナ氏



筆者：米山 遥香 よねやまはるか

カンボジア在住6年目の28歳。大学時代、健康スポーツについて学ぶ傍ら、カンボジアを支援する学生団体がボランティア活動を行い「将来カンボジアでスポーツ開発に関わる仕事がしたい」と思っていたところ、NPOハート・オブ・ワールドに出会う。卒業後にカンボジアへ渡り、同団体が2年間インターンとして活動し、3年目から職員に。



お知らせ
CTスキャン完備!

☆プレステージ加入企業の方はキャッシュレス対応可能。
☆日本の国民保険の一部金還付の書類を無料でお作りします。

日本人学校歯科医、Koica、Combi plaza、Samsung 提携歯科医院

診療時間：【月～土】9:00am-7:00pm
E-mail: contact@malis-dental.com **11/1に8周年を迎えました。**
Tel: 012-513-222 (Jp/En) / 023-964-142 (En/Kh)
13thFloor, Phnom Penh Tower, Monivong Blvd., Phnom Penh

インビザライン矯正も承っています!



Raffles Medical Cambodia 八木加奈恵医師 (小児科専門医)

ラッフルスメディカル 診療 常勤(土・日除く)

皮膚科医 肝臓感染症専門 総合診療 小児科医 内科医 耳鼻咽喉科 産婦人科 総合診療

カンボジアクリニックでのサービス

総合診療科 / 専門医診療 / 救急診療
医療搬送 / 旅行医学 / 予防接種
健康診断 / VISA取得のための検診
デジタルレントゲン / 院内研究室 / 超音波検査
日本のすべての海外旅行保険キャンセル対応可

012-816-911 24時間診療予約
012-838-283 通常診療時間のみ受付

日本人常駐 ※救急診療は時間外、祝日も24時間受付可

Raffles Medical Cambodia
#161 Street 51 (Pasteur), Phnom Penh
Clinic Hours Mon-Fri: 8:00am-5:30pm, Sat: 8:00am-12:00pm



NyoNyum Original

Hanuman T-shirt

ហានុមាណ

4 colors
Navy blue × White Hanuman
Black × White Hanuman
White × Red-brown Hanuman
White × Black Hanuman

NEW COLOR

Size: S / M / L / XL

you can get it at
Souvenir Shop NyoNyum
at AEON MALL Phnom Penh (GF)
8:00 - 22:00 every day !!



ហ៊ុនហានុមាណ

日本の文化、カンボジアの文化と聞いて、皆さんはどんなことを思い描きますか？ 文化は人類が、それぞれの地域や社会においてつくりあげ、伝承してきたもの。異なる文化の中で育っていても、自分の考えを伝えることで共感しあい、新たな文化をつくりあげることができます。国際文化交流の専門機関として日本とカンボジアの交流に取り組んでいる国際交流基金 プノンペン連絡事務所と、カンボジアの文化や社会を多面的に伝え続けてきたニョニユムが、旬の文化人や文化交流のキーパーソンをご紹介します。

運命の波に乗ってカンボジアに上陸！

ぎょうとく
行徳 浩二 監督

国際交流基金アジアセンターと日本サッカー協会が FFC（カンボジアサッカー連盟）に派遣している行徳浩二（ぎょうとく・こうじ）監督のもとで、カンボジアの U-19 代表が AFF（ASEAN サッカー連盟）の大会でタイ、ベトナムを破りました。また、AFC（アジアサッカー連盟）U-19 ユース選手権の予選では、タイ、北マリアナ諸島、ブルネイを破り、1974 年以来初めてウズベキスタンで来年行われる予定の本選に出場することになりました。サッカーの人気の高いカンボジアでは期待が高まっています。いったい行徳監督ってどんな人？ その魅力に迫ります！



Q 監督ご自身のサッカー人生についてお聞かせください。

1987 年 1 月に日本代表の選手に起用されるも同年 3 月、ドイツに 2 年半移籍をしました。そこに飛び込んでいき、実際にプレーしてみて、自分とほかの選手との差を感じました。1989 年 6 月に日本に帰って日本サッカーリーグのトヨタ自動車に入ったのですが、開幕 3 戦目で靭帯を断裂し、ほぼ 1 年かかって復帰したものの半年後に反対側の靭帯を切ってしまい、サッカー選手としての人生が終わりました。ちょうど日本で Jリーグが始まる頃でした。

その後、29 歳の頃から指導者としての人生が始まりました。清水エスパルスの指導が 14 年といちばん長かったですね。次第に海外での指導に興味を持ち、その後ブータン代表の監督として、2008 年に渡航しました。FIFA の加盟国・地域は 210 くらいですが、ブータンはそのランキングで下位のほうにありました。しかし、着任 1 年目に南アジアサッカー選手権で予選を突破してトーナメントに入れたんです。外国での試合で勝ったこと自体も初めてでした。その後、再び日本に戻ることにになり、2010 年から 2011 年は J1 の大宮アルディージャでアシスタントコーチとして、2012 年から 2013 年は J2 の FC 岐阜で監督を、その次の年に静岡大学の監督に就任し、1 年間務めました。

からネパール代表監督を 2 年半務めることになりました。1 年目に AFC ソリダリティーカップというのがありました。アジアカップ予選、ワールドカップ予選を早々に敗退したチームを対象に、国際試合のチャンスを与える意味合いの大会です。優勝したんです！ 2018 年 8 月には U-23 アジア競技大会があり、日本代表チームと対戦することになりました。ずっと押されればなしで負けはしましたが、結果は 0-1 で大奮闘でした。その後、2018 年 9 月に日本に戻り、再び「主夫」生活が始まりました（笑）。

それからカンボジアと巡り会いました。日本サッカー協会は今、アジアの国に指導者を積極的に派遣していますが、私は 2019 年 2 月に U-19 代表監督兼 FFC アカデミー U-18 監督として派遣されました。FFC が私をリスペクトしてくれます。去年の AFC U-19 選手権予選突破の時も本当に感謝されました。日本サッカー協会としても人的交流の目的を遂げられていると思います。



Q カンボジアサッカー界の将来性について、どう感じておられますか？

U-19 代表チームに国民的スターがいます。ファンなら誰でも知っていると思いますが、チャンティアという選手です。去年アカデミーを卒業し今はボンケット FC に所属していますが、彼のような選手を伸ばしたいと思っています。

カンボジアの代表チームの特徴は、守りに入る傾向が強い中で、チャンティアのような一発飛び道具が活かされます。去年の AFC U-19 選手権予選でタイに勝ったときも、彼の活躍がありました。チャンティアは国の期待の星。彼がいれば成功を収めればそれを目指す後輩が出てくる。それは彼



次の年に、タイのアントーン FC というクラブチームから声がかかりました。タイ 2 部のチームで、1 部に上がりたいという目標がありました。開幕 5 連勝して調子良く 2 位くらいを維持させることができました。タイから帰国して半年くらい「主夫」をしていましたが、その後、2016 年 3 月

個人のためでもあり、カンボジアサッカーの底上げのためでもあるんです。

去年の快挙で現 U-19 のチームに対するカンボジアの人たちの評価はとても高いです。しかし、カンボジアはまだまだ変わらなければならない。この年代を鍛え、2023 年の SEA Games (東南アジア競技大会) に臨まなければならない。

そしてもう一つ。2023 年の後をも見据えて人材を育てなければならないと思っています。今のカンボジアでは、子どもたちが基礎からきちんとサッカーを教わっていません。日本は小学校低学年からやっています。ちゃんとした指導者もいます。それでも世界に追いついていないんです。

Q カンボジアは小さい頃からの積み上げや基礎作りがないので、いきなり世界で戦えるわけではないということですか？

そうですね。基本をやっていないことが決定的な欠陥です。タイにいて同じことを思ったのですが、子どもたちは諦めが早く、プロの選手でも同じことが言えます。ここを変えたらその次が見えてくる。では、どう変えていくのかというのが指導者の仕事です。



Photo: ©FFC

Q 1974 年以来、実におよそ半世紀ぶりにカンボジアの U-19 代表が AFC 選手権本戦に出場することになりましたが、どんな指導をされたのがこの成果に結びついたのでしょうか？

以前より守備をするようになったんです。前はボールを取られたら終わり、その後は諦めていました。それが粘り強く頑張るようになった。あとは自信がついてきたのかなど。その一番の要因は、昨年行われた AFF U-19 ユース選手権の最初のオーストラリア戦で負け、次のタイに勝ったことです。

私自身は、代表チームではモチベーターとしてポジティブ思考をチームに浸透させようとしていますが、アカデミーでは非常に厳しい指導をしています。だからアカデミーの選手で代表にも選ばれている選手は、私の指導が代表とアカデミーで違うことを感じていると思います。AFF U-19 ユース選手権予選でオーストラリアに 5-1 で負けたときも、私は「ダメだった」とは言いませんでした。「お前らできるよ」と言いました。それが功を奏したのか、前向きに取り組んで、次の試合でタイに勝った。そういう経験をしていくうちに、自信を持ってきたと思うんです。

Q AFC U-19 選手権本戦に向けて、どこを強化するのですか？

技術、戦術、フィジカル全部です。技術は練習を続ければどこまででも上手くなりますが、伸びる時期、習得するに適した時期があります。だからその時期を逃している今の選手たちは少しずつしか伸びません。それを埋めるための指導をしています。やはり持久力はないですね。ただ、



Photo: ©FFC

私が監督に就任する前と比べると、断然良くなっています。鍛えれば変わる。そう実感しています。

Q 今後のカンボジアと日本のサッカー交流の展望や可能性について教えてください。

FFC が日本から学んでいることは多いと思います。すべて日本と同じことをやればいいとは思いませんが、Jリーグができて短期間で成長をした国から学ぶことは多いと思うので、一緒にいい方向に持って行ければいいと思います。コロナで実現しませんでした。去年は JICA から地方に協力隊員を派遣すべく募集をかけていました。コロナ後にこれが動けば、村の子どもたちの可能性を広げることができます。

そして将来的には有望な選手が日本で活躍し、日本で成功してカンボジアに戻ってくる選手がどんどん出てきたいと思っています。

Q 日本人コミュニティに向けて、一言お願いします。

カンボジアのサッカーをまだ知らない方には、少しでも興味を持ってもらいたいです。チャンティアをはじめ、可能性のある選手や子どもたちをなんとか日本に送れないかと思っています。学生としての留学、短期留学、スポーツ留学でも、なにか可能性があれば手を差し伸べてほしいです。

今 2002 年から 2004 年生まれの子どもたちが高校生なので、この時期にいい環境に置いてあげればまだくらいいていけるチャンスがあるんです。カンボジアにいたら、どんどん日本の選手と離されてしまう。毎年 1 人でも 2 人でも行けるルートができれば、その子がカンボジアのサッカー界にいい影響を与えてくれるし、全体的なレベルアップにつながります。受け入れてくれる高校はあると思うんです。その資金サポートをどうにか得られないかと思っています。

日本の Jリーグにもトップチーム以外にアカデミーのスポンサーを個別にやっている企業や個人の方々もいるので、カンボジアの子どもたちに対してそういう目を向けてくださる方がいれば、ぜひご支援をお願いします。

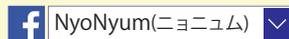


Photo: ©FFC

求人、売ります・買います、譲ります、プロモーションやイベントの案内、
 メンバー募集 ... etc. 読者みんなの掲示板です♪
 お気軽にお問い合わせくださいませ!

▼掲載のご希望・お問い合わせ
 「ニョニウム」編集部
 mail: nyonyum@cisinc.co.jp
 phone: 012-500-052 / 016-657-290

Facebookからの問い合わせもOK



<<< お知らせ >>>

産科外来がオープンしました!
【サンライズジャパン病院】

サンライズジャパン病院では2021年2月の産科病棟オープンに先立ち、産科外来を開始しました! 日本人の女性専門医師が常勤しているため、安心して受診できます。詳細については、023-260-152(代表)または023-260-153(日本語ダイヤル)までお問い合わせください(受付時間8:00-16:30)。

- 完全予約制
 - 妊婦健診パッケージ(計9回分)
 - 妊娠30週までの方の分娩予約を開始
- ※分娩予定日が2021年2月1日以降の方に限らせていただいております。

Add : Sunrise Japan Hospital, Phum 2, Chroy Changvar, Phnom Penh
 Tel : 023-260-152 / (emergency) 023-260-151
 Open : 8:00-16:30 (Mon-Sat) / emergency : 24H (no holiday)

<<< お知らせ >>>

好評! ラ・レジデンスのおひとりさまシリーズ
【ホテルエミオンペン】

ホテルエミオンペンにて販売中のフレンチレストラン「ラ・レジデンス」とのコラボレーションの「おひとりさまシリーズ」に新商品が複数登場!

現在一番人気の新商品は、鶏肉の白ワインビネガー煮込み(7.5ドル)。かぼちゃのポタージュ(2ドル)やボロネーゼソース(3ドル)も、手に取りやすい価格ながら本格フレンチが楽しめるかと好評です。

どの商品も、ホテルエミオンペンの居住者・宿泊者に限らず、どなたでも購入可能。ぜひお試しください。

Add : Hotel Emion PHNOM PENH
 (ロビーラウンジ奥のミニショップ)
 No.192, Sisowath Quay, Phnom Penh
 Tel : 023-227-227
 Open : 7:00-22:00 (every day)

<<< お知らせ >>>

Phareプノンペン公演 @Factory Phnom Penh
【12月17日(木)~1月31日(日)】

シエムリアップに劇場を持つ現代サーカスPhare(ファア)が、12月17日から7週間限定でFactory Phnom Penhを舞台にプノンペン公演を実施! 現実世界に渦巻く社会問題をカンボジアの物語に投影して作られているという演目は、そのストーリーに加えてパフォーマーの見事な動きと生演奏の音が合わさり、一度見たらファンになること間違いなし。今回の限定公演は、毎週木曜日(20:00~)と日曜日(17:00~)、Phareを象徴する2演目が曜日ごとに開催されます。

▼演目

- ①Influence : 木曜20:00開演
 (12月) 17/24/31日 (1月) 7/14/21/28日
- ②Samaki : 日曜17:00開演
 (12月) 20/27日 (1月) 3/10/17/24/31日

▼料金

- 自由席: 10ドル(6歳以下無料)
- 予約前列席: 20ドル(6歳以下10ドル)

※新型コロナウイルス感染拡大防止のため席数に限られています。お早めにご予約ください。

▼連絡先

017-999-546 / Factory Phnom Penh Customer Service
 077-554-413 / Phare Circus Customer Service
 ご予約はFactory Phnom Penhカウンターまたは
 reservations@phareps.orgまで。



● Influence / 20:00- ■ Samaki / 17:00-

12月 / DECEMBER							1月 / JANUARY						
M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S
	1	2	3	4	5	6					1	2	3
7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10
14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17
21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24
28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31



ポンユキ・プロフィール
 在カンボジア歴、足掛け
 27年。翻訳、通訳のほかカ
 ンボジア関連のアレンジや
 コーディネートを手がける
 ことも。仕事に追われつつ
 も、大好きなビールは絶対
 に欠かさない。

カンボジア国語教育貢献活動!?

カンボジアに長年住むと街の移り変わりが見えてくる。
 おもしろくもあり、どこかもどかしくもある。
 通訳、翻訳、会社経営に奮闘中のポンユキこと
 山崎幸恵がおくるカンボジアあれこれ。

NyoNyum WEBでも
 「社長日記」連載中!▶



この数カ月、カンボジアの国語と向き合う日々を送っています。カンボジア人の翻訳者に一齐にいろんな翻訳してもらい、それを私が最終チェックで文字校正や日本語、英語との対訳として誤訳がないかを見る仕事。ひたすら画面とにらめっこして、朝から晩まで文字を追う。そして気づくと、私の眉間にしわが…。

しわの原因は、スペルミス! 誤訳も多いのですが、それはテキストの難易度によるので仕方がない部分。でも、スペルミスといったら、「どうしてこのスペル?」「何でここにスペース入れるの?」と、だんだん見ていると具合が悪くなるような勢い。

スペルの問題。クメール語の文字表記はとっても複雑で、音を発生しないのに子音の文字をつけないければならない単語があったり、いろんな記号がとにかく多い。

多い間違いが、អារម្មណ៍ (アールム＝気持ち)とបារម្ភ (バーロム＝心配す

る)。前者を**បារម្ភណ៍**、後者を**អារម្ម**としてしまふミス。「～ロム」の音が同じなので、混乱しているもよう。音は同じだけど、表記は全く違うのです。なぜ違うのかと言われると私にもわかりませんが…(多分理由はあるはず)。それから「色」という単語は**ពណ៌**と書くのですが、**ពណ៌**となっていることが多い。右上につく記号が違うんですね。あとは**ស្ថានីយ៍** (駅)、**អនុស្សាវរីយ៍** (記念)の「៍」がついていない間違い。それからそれから…。例を挙げだすとときりがありません。

そしてもう一つの、スペースのミス。クメール語は単語と単語の間にスペースを空けません。英語のように単語が離れてくれたら読みやすいのに、といった声も(外国人から)ありますが、私にとっては変なところにスペースがあると、ものすごく読みにくいのです。逆に、クメール語には日本語でいう「読点 (、)」がないので、それにあたる部分はスペースを開けるというルールがあります。その基本ルールがめちゃくちゃで、空けなくて

いところにスペースを入れたり、4～5行に渡る長い文章に全く読点にあたるスペースがないと、いったいその文章が何を言いたいのかわからなくなるのです。

あまりにも初歩的なミスが多く、カンボジアの国語教育はいったいどうなってるの!?!とオフィスで一人騒ぐ毎日。時間があれば教育省、もしくは小学校へ抗議に行きたいのですが、時間がない(スタッフがとぼっちを受けています(笑))。仕方がないので翻訳者にフィードバックする。「日本人に指摘されるの恥ずかしいでしょ?」「カンボジアチームの成果物の品質を上げるために、みんなちょっと初心に戻ってスペル気をつけましょうよ!」

そんな叱咤激励のせいも、だんだん品質は良くなってきました。私も微々たるものですが、カンボジアの国語教育に貢献できているのかな(苦笑)。

シエムリアップ Moi Moi ライフ

「Moi Moi」とはクメール語で「ひとつずつ、ゆっくり」との意味。恵み豊かなカンボジアでのスローライフをお届けします。



Cafe Moi Moi 「ロナ禍で一時期休業へ」

私が入社するレストランでも、時間短縮を行い、スタッフを隔日出勤にするなど対策を行ってききました。しかし、今年度の団体客の予約はどれも実施の見込みが低く、さらに、以前の水準にまで観光客が戻るのには早くても2～3年先、ということが見え始めた数カ月前から、一時休業を真剣に考えるようになりました。

しかし、気がかりはスタッフたちの今後です。現在8人いるスタッフのうち5人は勤続10年、15年と長く、ここまで愛着をもって店を切り盛りし、信頼できる

これまで観光業で支えられていたシエムリアップは、新型コロナパンデミックによって一変しました。大型ホテルからゲストハウスまで宿泊業はほぼ休業状態。パブストリート周辺はシャッター街と化し、飲食・土産物店は経営困難に陥っています。また観光ガイドやドライバークも仕事がなく、一部は宅配運転手に転じている人もいます。その必要に限りがありそうです。

小出 陽子 (Yoko KOIDE)

1992年早稲田大学大学院卒。一級建築士。2000年、UNESCO/JSA 遺跡修復オフィス建設のため、カンボジアに赴任。2005年シエムリアップにレストラン Cafe Moi Moi をオープンする。同年JST (NGO: アンコール人材養成支援機構) を設立し、農村地域の支援活動を始める。2013年「アンコールの都の西北」に公立のバイヨン中学校を創設。2019年には高校も併設され、現在、全校生徒 630 人の学校運営を行っている。

●JST ホームページ
<http://www.jst-cambodia.net>

スタッフがいながらその飲食店経営でした。今後、スタッフやその家族が路頭に迷うことはあってはならないですし、私自身としても、15年間苦楽を共にした彼女たちに感謝の気持ちを伝えたい。…こう考えた末、夫が保有している村の農地を分割して彼女たちに譲渡することにしました。なんだか戦国時代みたいですね(笑)。でも、カンボジアでは雇い主が雇用に土地を分ける、ということはたまにある方法のようです。土地があれば家庭菜園も可能ですし、何か商売もできるかもしれません。何よりも、10年以上家族のように、いや家族以上に長い時間を共有してきた仲間同士、これからも仲良く暮らしていつてもらえれば、とても嬉しいことだなあと感じました。スタッフたちがその土地をどのように使うか…、それもひそかな楽しみです。

そして、何カ月、いや何年先になるかわかりませんが、また皆様にお会いできるのときを楽しみにしています。15年間の感謝を込めて。



Cafe Moi Moiスタッフたち

月間ドムライ



一年中同じ食材が並ぶマーケットでも、季節によって値段は微妙に変わります。旬をねらえばぐっとおトク。チェックしてからおかけましょう。

為替レート(Exchange Rate) US\$1 = R 4,061

市場market	セントラル Central	チュパオンパウ Chbar Ampau	ダウムコー Domkor	オルセイ Orrusseï	カンダール Kandal
米(フカークニエイ) Rice (ニアンマン)	1キロ (1kg) 3920 +120 3000 0	3500 0 3000 0	3700 0 2900 0	3760 0 2500 0	4000 0 3000 0
ピーナッツ Peanut	1キロ (1kg) 10000 0	7500 0	8500 0	9200 0	8700 +200
白ゴマ White Sesame	1キロ (1kg) 16000 0	13000 0	13800 0	13000 0	14000 +800
コショウ Pepper	1キロ (1kg) 80000 0	23000 0	35000 +20000	40000 +3000	30000 0
牛肉 Beef	1キロ (1kg) 42000 -2000	40000 0	40000 0	31600 -600	40000 0
豚肉 Pork	1キロ (1kg) 25000 +3000	28000 0	25000 0	30000 +400	24600 -120
鶏肉 Chicken	1キロ (1kg) 27600 -400	28000 0	29000 +1000	28000 0	28000 +1000
トマト Tomato	1キロ (1kg) 5000 +800	5000 +400	6000 +400	6000 +600	5600 +1600
キャベツ Cabbage	1キロ (1kg) 3500 0	3500 0	5400 +1400	4400 +200	4000 +900
キュウリ Cucumber	1キロ (1kg) 3000 0	4000 0	5000 0	3600 -200	3600 +100
バナナ Banana	1房 (bunch) 6600 +600	3500 0	3800 +300	4800 +800	4000 +100
オレンジ Orange	1ダース (bunch) 23000 -2000	10000 0	15000 0	16000 0	19800 +7000
卵 Chicken Egg	10個 (10pcs) 4500 0	4500 0	5000 0	4700 0	5000 0
ガソリン Gasoline	1リットル (1 liter) 2950 -80	通貨単位: R(リエル) -は前月より安値、+は高値			
ディーゼル Diesel	1リットル (1 liter) 2570 -250	※ 2020年10月27日~2020年11月16日の調査期間中の5日ごとの調査結果の平均値を表しています。			

ニョニウム便利帳 Guide

- 【国際電話】 Oversea Calls
001または007-国番号-電話番号
001 or 007 - Country Code - Phone Number
- 【インターネット】 Internet Access
インターネットショップ、ホテル、ゲストハウスなどにサービスあり。最近では無料Wi-Fiが使えるコーヒーショップがほとんど。日本語のフォントを持つショップも多い。
Internet access can be available at internet shops, hotels or guest houses. WiFi service is also available.
- 【ビザ取得料金】 Visa
観光ビザ Tourist Visa \$30
ビジネスビザ Business Visa \$35
- 【空港タクシー】 Airport Taxi
プノンペン Phnom Penh \$15-\$18
シェムリアップ Siem Reap \$7
- 【空港トゥクトゥク】 Airport Roeu Mok
プノンペン Phnom Penh \$9
シェムリアップ Siem Reap \$4-\$5
- 【両替・換金率】 \$1=約4,000リエル
Exchange Rate \$1=4,000 Riel
- 【電圧】 220V (Voltage = 220V)

緊急連絡先 Emergency

- 在カンボジア日本国大使館 (Embassy of Japan)
月~金 023-217-161 (開館時間 8:00 ~ 12:00,
14:00 ~ 16:30 ただし電話受付は17:45まで)
平日昼休み時間 061-799-883
平日夜間および休館日 023-217-161
- 在シェムリアップ日本国領事事務所 063-963-801~3
入国管理事務所 (Immigration Office) 023-890-380
《警察》(Police) 117 or 012-999-999
プノンペン市警察外国人課 (Phnom Penh Police)
097-778-0002 英語可 (English)
- 《ツーリストポリス》(Tourist Police)
プノンペン (Phnom Penh) 012-980-088, 012-942-484
シェムリアップ (Siem Reap) 012-402-424, 023-726-158,
012-838-7768, 063-760-215
バットアンバン (Battambang) 077-671-980, 092-999-995
シアヌークビル (Sihanoukville) 034- 657-9888, 097-725-5543
- 《消防》(Fire Station)
プノンペン (Phnom Penh) 666, 118, 011-997-296,
023-723-555
シェムリアップ (Siem Reap) 012-784-464, 012-872-549
バットアンバン (Battambang) 053-953-222
シアヌークビル (Sihanoukville) 016-857-476
- 《救急》(Emergency Medical Service)
プノンペン (Phnom Penh) 119 or 023-724-891
シェムリアップ (Siem Reap) 012-235-888
バットアンバン (Battambang) 053-952-822, 090-444-777
シアヌークビル (Sihanoukville) 081-886-666
- 《病院》(Hospitals)
▼プノンペン (Phnom Penh)
サンライズジャパン病院 (Sunrise Japan Hospital)
023-432-022 (一般), 023-432-011 (救急)
ロイヤルプノンペン病院 (Royal Phnom Penh Hospital)
023-991-222, 023-991-000
ラッフルズメディカル (Raffles Medical) 012-816-911, 012-838-283
ケンクリニック (Ken Clinic) 023-223-843
サンインターナショナルクリニック (Sun International Clinic)
069-268-060 (JP), 023-956-777 (EN, KH, CH)
- ▼シェムリアップ (Siem Reap)
ロイヤルアンコール病院 (Royal Angkor International Hospital)
063-761-888, 012-235-888

『NyoNyum』デジタル版、登場!

インターネットに
接続できれば、
日本からでも
手軽に購入可能!

カンボジアの
旬の情報を
リアルタイムで
ゲット!



便利で使いやすい
デジタル版
『NyoNyum』をぜひ
一度お試しください!
1部 400円
年間定期購読(6部)
2,400円

検索機能で
読みたいページに
すばやくアクセス!

≡ クリック!

デジタル版は富士山マガジンサービスにて
お取り扱いしています。 <http://www.fujisan.co.jp/>

※ NyoNyum Web でもカンボジアのニュース配信中心!

最近のカンボジア関連ニュースのなかから、気になるビジネストピックをピックアップ。
カンボジア在住歴 13 年の日本人エコノミスト・鈴木博氏による解説付きでお届けします。



カンボジアの中央銀行、デジタル通貨バコン正式スタート

10月28日、カンボジアの中央銀行であるカンボジア国立銀行(NBC)は、中央銀行デジタル通貨「バコン」の正式スタートを記念する式典を開催した。バコンは、日系企業のソラミツ社とNBCが協力して開発した安全・簡単・迅速かつ無料の決済・送金を実現するトークン型の中央銀行デジタル決済システムである。バコンについては、2019年7月からカンボジア全土でパイロット運用が開始されており、今般正式スタートに至った。

バコンは、デジタル化されたカンボジアリアルまたは米ドルを使用し、即時取引を可能にする中央銀行デジタル通貨(CBDC)システムである。送金手数料が不要で安全に支払うことができるデジタル通貨であり、18金融機関がすでに参加している。個人でもスマホに簡単にダウンロード可能で、電話番号やQRコードを使って、個人間や銀行口座間での送金、店頭での支払い等ができる。ただ、現状では、支払い可能な店舗は、あまり見かけられない。

解説

バコンの導入により、金融包摂の促進、現地通貨リエルの使用促進、NBCによる金融政策の効果増大等の効果があるものと期待される。カンボジアの農村部では、銀行等の支店も少なく、金融へのアクセスが課題となっているが、スマホによって利用できるバコンは、農村部に残り残された人々の金融アクセスに大きな効果があると見られる。また、カンボジアは高度にドル化した経済であり、多くの支払いがドル現金で実施されているが、バコンにより現地通貨リエルの使用促進にも効果があるものと期待される。また、ドル化されているために、NBCは通常の金融政策(金利誘導、通貨量操作等)が十分に行えないが、バコンを通じて、こうした金融政策を行う自由度やその効果も増大すると見られる。

日本では、旧態依然の全銀ネット等のしがらみで、国内送金、キャッシュレスの手数料が高い等の問題を抱えている。日銀は、CBDCの研究を進めるとしているが、大きく出遅れ

ているのが実態である。カンボジアは、しがらみの少ない状況を活用して、一気に本格的CBDCの世界に移行しようとしており、今後の大きな発展が期待される。

2021年予算案政府案決定。歳出を切り込むも赤字拡大

10月23日、カンボジアの内閣にあたる閣僚評議会は、2021年度予算案を承認した。予算案は今後、国民議会(下院)および上院で討議され、年末までに成立する見込み。

2021年度(1~12月)予算案では、歳出は前年度比4.0%減の32兆97億リエル(約80億ドル:約8,400億円)、歳入は14.9%減の27兆7,687億リエル(約69億ドル:約7,300億円)となり、財政赤字は対GDP比8.96%(前年度6.33%)に悪化する見込みである。

解説

歳出のうち、給与等の経常支出は5.4%減と切り込むものの、インフラ等の資本支出は1.9%減にとどめている。また、セクター別に見ると、社会7兆8,249億リエル(約19.6億ドル:対前年度比0.6%減)、経済関係6兆4,258億リエル(約16.1億ドル:同12.3%減)、防衛・治安4兆7,696億リエル(約12.4億ドル:同0.5%減)、一般管理1兆9,722億リエル(約4.9億ドル:同21.5%減)等となっている。

政府債務は2020年6月末現在で79億200万ドルとなり、中国からの借入れが全体の46.9%を占めている。2021年度予算では、借入上限を15億SDR(約2,230億円)と定めている。前年度は14億SDRだったので7.1%増となる。なお、カンボジアはいわゆる「債務の罠」とはなっておらず、公的債務は健全な範囲内にある。

政府では、来年度予算は、人々の生命と生活を守り、社会・経済の安定性を維持し、新型コロナ後の経済の再生と成長に焦点を当てたとしている。

2021年度は新型コロナの影響で経済見通しが不透明であり、歳入、特に税収の落ち込みと財政赤字の拡大が懸念される。コロナ対策で貧困層への支援等を続ける一方で、コロナ後の経済回復に向けて予算を確保したいところであり、海外からの支援の拡大が期待される。

日本政府、カンボジアに新型コロナ危機対応のための緊急円借款

11月6日プノンペンにおいて、三上正裕駐カンボジア特命全権大使とカンボジアのブラック・ソコン外務国際協力大臣との間で、新型コロナ危機対応のための緊急支援を目的とした250億円を限度とする円借款および要人警護時のテロ対策能力強化のための支援を目的とした供与額3億円の無償資金協力に関する交換公文の署名が行われた。本件は、10月21日、茂木敏充外務大臣とブラック・ソコン外務国際協力大臣との電話会談で、供与が表明されていた。

解説

今回供与された250億円の円借款「新型コロナウイルス感染症危機対応緊急支援借款」は、財政支援を通じて、感染拡大の抑制とともに、社会・経済の回復と安定および持続的発展に寄与する。供与条件は、金利0.01%/年、償還期間15年という譲歩的なものである。

外務省では、「新型コロナウイルス感染症の世界規模での拡大およびこれに伴う経済社会活動の停滞は、人の往来やモノの流通がグローバルに進展している今日、日本を含むすべての国の経済・社会にとっても大きな脅威であり、国際社会全体が一致して取り組むべき課題です。とりわけ本円借款を通じて、新型コロナウイルスの感染拡大の影響を受けるアジア・大洋州などの途上国における経済活動の維持・活性化に貢献することは、日本を含む世界経済を下支えする観点からも重要です」としている。

米中対立激化の中で綱渡り外交を続けざるを得ないカンボジアにとって、日本は信頼できるパートナーとして重要となっている。「親中国」と言われるカンボジアの中国傾斜を引き留める観点からも大きな意義がある円借款供与と見られる。

解説者: 鈴木博 (カンボジア総合研究所 CEO / チーフエコノミスト)

カンボジア関連のニュースやイベント、グルメなど情報満載のNyoNyum WEBはこちらから →



Special Thanks

今号のありがとう 広告主さま一覧表

アート / Art Ad (広告) Happy Cambodia Gallery P: 19	販売 / Sale Ad (広告) Angkor Cookies P: 21 Cambodia Tea Time P: 21 Chip Mong Noro Mall P: 34 King Jim P: 6 Kroma Clothes Shop P: 21 Kurata Pepper P: 2 Senteurs d'Angkor P: 19	医療サービス / Medical Service Ad (広告) Ken Clinic P: 33 Malis Dental Clinic P: 23 P.I.PRESTIGE INTERNATIONAL (CAMBODIA) CO.,LTD. P: 32 Raffles Medical P: 23 Sun International Clinic P: 33 Sunrise Japan Hospital P: 33
団体 / Organization JICA P: 4 The Japan Foundation P: 24	製造 / Manufacturing Seoyoung Trading P: 33 (Cambodia) Co., Ltd.	建設・建築 / Construction Omura Group P: 32
学校 / School J gakushu-juku P: 30 CJCC P: 4	不動産 / Real Estate Anna Advisors Co.,Ltd P: 2 Cam Realty Service P: 2 BRANCH OF FUJI REALTY CO., LTD Back Cover Starts (Cambodia) Corporation P: 4	金融・保険 / Finance, Insurance Phnom Penh Commercial Bank P: 5 SATHAPANA Bank P: 3
ホテル・アパート / Hotel, Apartment Navutu Dreams Resort & Wellness Retreat P: 20	清掃・建物メンテナンス / Building Maintenance Soken (Cambodia) Co.,Ltd. P: 34	通訳翻訳サービス / Interpretation & Translation Service Cambodia Joho Service inc. P: 33 (CJS inc.)
飲食店 / Restaurant, Café, Bar AZURE Bar P: 6	美容・マッサージ / Beauty, Massage Bliss Spa P: 4 Polin Nail Salon P: 33 Solist P: 2	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px;"> <p>For advertisement, Please contact us!</p> <p>Cambodia Joho Service inc. (Nyonyum magazine)</p> <p>+855-(0)12-500-052 nyonyum@cisinc.co.jp</p> </div>

<カンボジアで頑張っている皆さんへ>

新型コロナウイルス感染症の影響を受けながらも、カンボジア国内で生きる多くの人々、事業者、行政の皆さん、それぞれの立場で頑張っていらっしゃることと思います。どうか、みなでこの未曾有の事態を乗り越え、笑顔で頑張ってください！

家庭教師

- そろばん
- カンボジア語
- 国語・算数
- 英会話

※その他の科目についてはお問い合わせください。

**Skype
レッスン
受付中!**

ウェブサイトからお問い合わせ下さい

J学習塾 検索

グループ割
グループレッスンは
2人目以降
授業料半額!

ニョニウムに広告を
載せませんか?



NyoNyum
ニョニウム

Advertising
Pls CONTACT US !!

広告掲載のお問い合わせはこちらまで

012-500-052, 016-657-290

nyonyum@cisinc.co.jp ● http://nyonyum.net

NyoNyum カンボジア情報



QRコードでも
友達追加できます

観光・お土産・グルメ・生活情報など

どこにいてもカンボジア情報が届く！

LINE公式アカウント

NyoNyum ニョニユム

雑誌特集



ホテル



グルメ



国際協力



スポーツ



お土産



Back Number

バックナンバーのお知らせ

■バックナンバーは以下の場所で販売しています。

カンボジア

1部 \$2 で販売しています。
ニョニユム編集部までお問い合わせください。
(Tel: 012-500-052 Phnom Penh, CAMBODIA)

日本

「ご希望の号、ご住所、氏名、電話番号、メールアドレス」をご明記の上、弊社 Cambodia Joho Service inc. までご連絡ください (nyonyum@cisinc.co.jp / cjs@cisinc.co.jp)。1部 600円 (送料込み)。年間 3,600円 (送料込み) で定期購読も承っております。
また、旅の本屋のまど (東京都杉並区西荻北 3-12-10 司ビル 1階) や 内山書店 (東京都千代田区神田神保町 1-5) でも紙版を、富士山マガジンサービスではデジタル版をお買い上げいただけます。

- 97号 住まいのカタチ
 - 96号 味わうカフェ空間
 - 95号 乗ってみよう! 新・ブンベン交通
 - 94号 クメールの誇り
〜ものづくりストーリー〜
 - 93号 カンボジア昔ばなし
 - 92号 いま、「ボイベト」が熱い!
 - 91号 ニョニユムのカンボジア時事録 2003-2017
 - 90号 飛翔せよ、カンボジアのアスリートたち!
- これ以前のバックナンバーは、ニョニユム WEB でご覧いただけます。



109号 カンボジアの社会保障制度について



108号 トワールトンボンエリア街歩き、頭張る商店街探検企画



107号 補い合うことの尊さ、みんなの笑顔が溢れる社会を目指して



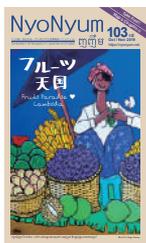
106号 起こせ! カンボジア農業革命、カンボジア農業の秘めた可能性



105号 クメールの魂を踊りに込めて、舞踏家たちのあれこれ



104号 水とともに生きる、みんなのための水の美境のために



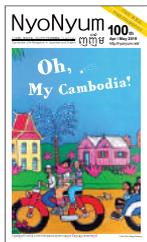
103号 フルーツ天国



102号 カンボジアアプリ図鑑



101号 シェムリアップ、どうでしょう?



100号 Oh, My Cambodia!



99号 草木のちから



98号 日本に羽ばたく、カンボジア人

愛亀グループ 工場



ジャパンハート小児病院給食施設



TOKYO HOTEL



PPSEZ レンタル工場 (住友電装第2工場)



カンボジアでの建築設計・施工は、 OMURA GROUPにおまかせください!



PPSEZ内 TOKYO HOTEL APARTMENTS & SPA

Omura Industries はカンボジアにて、工場、倉庫、医療施設、ホテル、店舗、事務所など様々な建物を設計・施工してまいりました。カンボジアでの建設は不安なことも多いかもしれませんが、経験豊富な日本人エンジニアが誠心誠意ご対応いたします。どうぞお気軽にお問い合わせください。



大嶋 信
Director
東京大学工学部建築学科卒業、大学院修士修了、硬式野球部
2011年、日系ゼネコンのプロジェクスマネージャーとしてミネベア・カンボジア工場の建設に従事。
2015年、Omura Groupの設立に参加。
一級建築士、一級建築施工管理技士、一級土木施工管理技士

日本人が対応致します!

☎ 023-964-250

info@omura-cambodia.com



The Rise Commercial,
#5 St.282 BKK1
Phnom Penh



ジャパニーズヘルプデスク

日本人皆さまが安心して生活できるように、日本語でのサポートを行っています。病院の受診やご加入されている医療保険などに関するご相談は、どうぞお気軽にプノンペンまたはシェムリアップいずれかのデスクまでお気軽にお問い合わせください。

✉ infopticam@prestigein.com (2拠点共通メール)

プノンペン (Phnom Penh)

ROYAL ANGKOR INTERNATIONAL HOSPITAL

病院内：1階 Registrationカウンター前
営業時間 月-土 8:30-17:30
023-990-681
070880331
Japanese Help Desk Cambodia

シェムリアップ (Siem Reap)

ROYAL ANGKOR INTERNATIONAL HOSPITAL

病院内：1階ロビー
営業時間 月-土 8:00-17:00
063-766-750
jhd-rah2020
ロイヤルアンコール国際病院

シェムリアップ 2020年版 健康診断プログラム

さらに20%割引で年末までご提供中!

Basic プログラム	\$119	\$95
Advance プログラム	\$239	\$191
Exclusive プログラム	\$399	\$319

男性 \$289 \$231
女性 \$469 \$375

健康診断時にジャパニーズヘルプデスクの日本語通訳(有料)をご利用される方は特典として、検査当日の日本語通訳 / 日本語訳の検査結果のお渡し(1冊のファイル版)をご利用いただけます。
各種パッケージの詳細や日本語通訳などに関する日本語でのお問い合わせは、左青枠内：ジャパニーズヘルプデスク(シェムリアップ)：担当 青島まで、どうぞお気軽にご連絡下さい。



NEW

ニョニウムショップ オリジナル商品に新作登場!

រឿងរាមកេរ្តិ៍ REAMKER

NyoNyum Shop Original

TOTEBAG & STICKER
\$6.00 & \$1.00



A4 size x 4 designs

2 types (clear + white)

Souvenir Shop NyoNyum

📍 AEON MALL ground floor ⌚ 08:00 - 22:00 everyday

☎ 012-500-052 / 070-766-069 (日本語)

✉ nyonyumshop@cisinc.co.jp 📘 NyoNyum Shop



サンライズジャパン病院

プノンペン

日本語で対応させていただきます

<日本語専用ダイヤル> 023-260-153

外来診療時間のみ

診療科

◆ 総合診療内科部門

総合診療内科(循環系、糖尿病、関節痛など)、遠隔診療

◆ 救急部門

救急、外傷、感染症

◆ 脳卒中及び脳神経外科部門

脳神経外科、脳血管内治療、神経内科、リハビリテーション

◆ 消化器部門

消化器内科、一般外科、内視鏡検査および治療

◆ 小児部門

小児科、小児外科
小児ワクチン接種

◆ 健康診断・検診

一般健康診断、眼科検診
企業健康診断、DWIBS

高性能MRI、CT
即日診断・即日治療

手術機器・体制完備
日本人専門医による
緊急手術にも対応します

婦人科外来オープン

診療日が限られておりますので、事前にご予約ください。

当院の各部診療部長



岡和 田学
病院長・小児科



高妻 岳広
副院長・救急科



ホン チャイ
総合診療科



外村 修一
消化器/一般外科



加藤 健佑
脳神経外科



杉山 彰子
婦人科

祝日・連休も休まず

24時間365日

救急診療を行っています。

サンライズジャパン病院に産科外来がオープンしました!

産科外来開設のお知らせ



1日も早い当院産科開設を待ち望んでくださっている皆様の声にお答えして、病棟開設に先駆けて2020年11月4日水曜日より産科外来を開始しました。ただし、産科病棟は現在まだ工事中ですので、病棟開設までは産科診療には以下のような限りがあることをご理解ください。

- 当院産科外来は完全予約制となっております。当日でも予約枠が空いている場合は産科外来受診は可能ですが、現在は緊急受診や分娩はできない状態であることをご了承ください。
- 当院での分娩をご希望くださる方には妊娠30週までの分娩予約をお願いしております。分娩設備は現在まだ工事中ですので、分娩予定日が2021年2月1日以降の方に限らせていただいております。



日祝日含め、
24時間急患受け入れ可能

海外旅行保険対応
(キャッシュレス対応可能)



本事業はJICAの
投融資案件です



<病院情報 / 予約関連>

023-260-152

<救急>

023-260-151

外来診療受付: 月~土 8:00-16:30

サンライズジャパン病院

Sunrise Japan Hospital Pnom Penh

Phum 2, Sangkat Chroy Changvar, Khan Chroy Changvar, Pnom Penh, Cambodia
(日本橋を渡り右折後 約5分)

KenClinic カンボジア初の日本人開業医

外科・内科・小児科・呼吸器科
海外旅行保険対応(キャッシュレス)
日本製の薬を主体に処方します
各種予防接種、レントゲン、超音波、胃カメラ、血液検査など可
柔道整復師による捻挫・ぎっくり腰などの治療
鍼灸師による治療も受けられます

Since 2010

ホームページはこちら!
ケンクリニック カンボジア 検索

www.kendclinic-cambodia.com

診療時間 月-土 8:30-13:00 15:00-19:00

No.14A, St.370, BKK1, Phnom Penh, CAMBODIA
Tel: 023-223-843, 023-223-844 (日本語/Eng/Kh)
061-266-208 (日本語), 012-865-039 (時間外:日本語/Eng)

日本でネイルアートを学んだチーフスタッフによるジェルネイルが、中国製ジェル18ドル、アメリカ製25ドル、日本製は58ドルから。ネイルの他、まつげエクステ、ヘアセット、メイク、フットバスなども。

Polin Nail Salon

Open: 9:00am - 7:00pm (ご予約は6:30pmまで) Close Monday
No.#40A, St.294 (between St.57 & St.63), BKK 1, Phnom Penh
Tel: 012 918 005 / 095-347-524 (Japanese speaker 日本語OK)

St.392に2号店がオープン!

Sun International Clinic

複数の日本人専門医による総合診療クリニック
~日本人医師・看護師 常駐~

★オンライン診療のご案内★

カンボジアへの入国制限にともない、日本人専門医のカンボジアへの入国が難しい状況になっております。このような状況から、当院は整形外科、消化器内科、心療内科の日本人専門医によるオンライン診療を開始いたします。詳しくはお問い合わせください。なお、総合診療(内科)、皮膚科、小児科、外科(形成外科)は日本人医師による通常通りの診療サービスをご提供いたします。

診療受付時間	月	火	水	木	金	土	日
9:00-18:00	●	●	●	●	●	●	
9:00-15:00							●

大型連休除く・日曜日要予約 海外旅行保険(キャッシュレス)対応

入院可 / 個人・企業健診可

総合診療・皮膚科・形成外科
耳鼻科アレルギー科・整形外科
泌尿器科・消化器科・小児科
婦人科・心療内科・眼科

VISA MasterCard カード利用可

St.302 St.306 スーパー Nordom Blvd.

Tel: 069-268-060 [JPI] / 092-116-613 [JPI]
023-956-777 [Eng, Ch, Kh]

No.18, St.302, BKK 1, Phnom Penh.
E-mail: info@siclinic.com

Sun International Clinic



SEOYOUNG TRADING (CAMBODIA) CO., LTD

カンボジア国産の最も良質な木炭を世界市場へ。

生産された木炭の質は韓国政府から認定を受けています。カンボジア唯一の木炭製造工場です。



TEL: 010 807 700 / 088 550 0101 E-mail: chakk5581@hanmail.net
Add: #95, St. 1986, Phnom Penh Thmey, Khan Sen Sok, Phnom Penh, CAMBODIA.



SOKEN

SOKEN GROUP

カンボジアで唯一の日系総合ビルメンテナンス企業

WEBサイト
オープン!



事務所や工場等の殺菌、消毒も実施中!

エンジニア常駐派遣も可能

SOKEN(CAMBODIA)CO.,LTD.

✉ info.sokencambodia@soken-group.net



日常清掃	害虫コントロール 虫(ゴキブリ、ハエ、ありなど)	定期清掃及び特別清掃
トイレ清掃	ネズミ	引渡し清掃
窓の清掃	害虫のモニタリング、報告書の作成	高所(スライダーマン)窓ガラス清掃
床の清掃	ホテル・サービスアパートメントのハウスキーピング	エアコン清掃
		カーペット清掃(専用機器使用)

SOKEN ENGINEERING (CAMBODIA) CO.,LTD.

新会社
設立!

✉ info.sokenengineering@soken-group.net



消防設備 管理業務	電気設備 管理業務	給排水 貯水槽清掃 浄化槽清掃
エンジニア 派遣業務	制御盤、FA機器の 設計・製作	節電機器および 各種機械販売

お問い合わせはこちら(日本語対応可)

+855(0) 23 900 737

No. 82, Street 02A, Sangkat Toek Thla, Khan Sen Sok, Phnom Penh, Cambodia.

お気軽に
お問い合わせください!



ទំនាក់ទំនងជួលទីតាំង
retailleasing@chipmong.com

066 922 888
085 922 888
093 922 888



LIFE IN COLOR



私たちはカンボジアのプロフェッショナルです *Cambodia Joho Service inc.*

通訳・翻訳部門

■事業内容

20年以上の経験を持つトップ通訳・翻訳者山崎幸恵(クメール語・日本語)をはじめ、レベルの高いプロが対応。専門性の高い内容、協議や交渉など複雑な通訳もお任せください。

- ・クメール語・日本語通訳(会議、協議、表敬訪問、視察、イベント、取材など)
- ・クメール語・日本語翻訳(各種書類、教科書などの書籍、プレゼン用スライド、映画など)
- ・クメール語・英語翻訳もご相談ください。

コンサルティング・ コーディネイト部門

■事業内容

カンボジア政府機関とのアポイントメントや通訳者手配など、目的に応じたきめ細やかな手配、その他各種ご相談を承っています。

- ・メディア向けリサーチ、取材コーディネイト
- ・教育機関・NGOなどのスタディツアーご相談
- ・企業向けリサーチ、視察コーディネイト、各種ご相談
- ・企業進出コンサルティング

カンボジアを伝える

出版部門

■事業内容

カンボジア生活情報誌「NyoNyum」は、2003年に創刊。カンボジアでは最も歴史のある邦字誌です。この経験を生かし、編集プロダクションとしての業務も受注しております。

- ・出版物(書籍、雑誌、報告書、パンフレットなど)の企画・編集・制作
- ・セールス・プロモーションツール(名刺、チラシなど)制作
- ・取材、記事執筆

販売部門

■事業内容

メイド・イン・カンボジアに徹底的にこだわり、「カンボジアの誇り」と「地域おこし」につながる事業を目指します。

- ・カンボジア各地の隠れた特産品を集めたアンテナショップ「NyoNyumショップ」(プノンペン)経営
- ・コンボンチュナン窯業復興プロジェクト(陶器製造技術支援、窯業組合設立など)



カンボジア情報サービス
Cambodia Joho Service inc.

Phnom Penh, Cambodia
Tel: +855-12-500-052
Email: cjs@cisinc.co.jp

CJSの会社情報は…

<http://www.cjsinc.net>

フリーペーパー NyoNyumの情報は…

<https://nyonyum.net>

カンボジアでのお住まい探しは
センチュリー 21 富士リアルティカンボジア!
プノンペンの豊富な賃貸物件情報をご用意して
皆様のお越しを心よりお待ちしております。
投資用物件、土地、事務所など
不動産のことなら何でもお問い合わせ下さい!

日本語・英語可



日本国内でハードオフのフラン
チャイズ加盟店を65店舗展開する
(様ありがとうございます様のカンボジア
国内店舗のお探し(現在4店舗)を
お手伝いさせて頂きました。



当グループ、タイ法人でも
バンコク市至近の店舗物件を
ご紹介させていただきました。

富士リアルティ特選オススメ賃貸物件のほんの一部をご紹介します!

目玉物件 ポントラバイ・STUDIO

地元の建築
会社による
低価格コンド
ミニウム

所在階: 12/13 階
間取: スタジオタイプ
専有面積: 37.00 m²
賃料: 350ドル~

目玉物件 ボンケンコン至近・1BR

BKK1 至近の
日系高品位
高層コンド
プロジェクト

所在階: 11/24 階
間取: 1ベッドルーム
専有面積: 45.10 m²
賃料: 800ドル~

目玉物件 トンレバサック・3BR

ダイヤモンド
エリア至近の
大型コンド
プロジェクト

所在階: 13/45 階
間取: 3ベッドルーム
専有面積: 75.24 m²
賃料: 1,400ドル~

日本に本社! カンボジアに支社! 日本語・英語・クメール語対応!

センチュリー21加盟店 富士リアルティ株式会社

■カンボジア支社(営業時間: AM8:00~PM5:00)

カンボジア不動産ライセンス番号: E-14-160

Monivong Blvd, St.252, Sk.Chaktomuk, Kh.DaunPenh, PhnomPenh.

お問い合わせ: ☎ (+855) 023-219-021(日本語・英語・クメール語)

■日本本社(営業時間: AM9:00~PM7:00)

宅地建物取引業免許: 神奈川県知事(6)第21290号

神奈川県藤沢市藤沢1051-5 TAIKI3BLDG.4F

お問い合わせ: ☎ (+81) 0466-50-7000(代表)

LINE
公式アカウント

こちらからもお問い合わせ頂けます



CENTURY 21